



Instruction manual rapidcount S 20 / S 60 / S 85

Bedienungsanleitung rapidcount S 20 / S 60 / S 85


rapidcount S 85
ratiotec
RESET

Inhalt / contents

Einleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für die Banknoten-Zählmaschine rapidcount S entschieden haben. Mit dem Kauf dieses Qualitätsproduktes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Die rapidcount S ist als Stückzähler S 20 (Scheine sortiert zählen) und S 60 (Scheine sortiert zählen, Formaterkennung, Infrarot-, Ultraviolett- und Magnetismusprüfung), sowie als Wert- und Stückzähler S 85 (Scheine unsortiert zählen, verbesserte Formaterkennung und Magnetcodeprüfung) erhältlich. Für einen störungsfreien und fehlerlosen Betrieb lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wir empfehlen, die Maschine einmal im Jahr warten zu lassen. Das optimale jährliche Zählvolumen ist auf 0,4 Millionen Banknoten begrenzt.

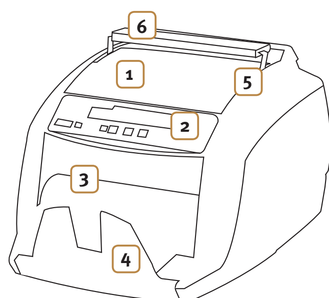
Inhalt



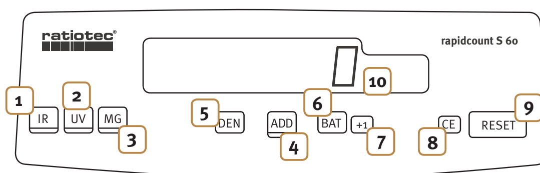
Lieferumfang



Vorderseite / Rückseite / Bedienfeld

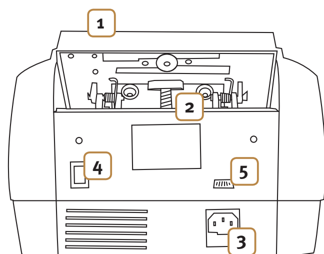


1 Gehäuseabdeckung
2 Display
3 Banknotenauswurf
4 Banknotenablage
5 Banknoteneinzug
6 Tragegriff

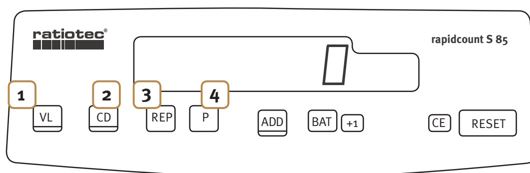


rapidcount S 20 (ohne Tasten 1, 2, 3) / S 60 Funktionen:

1 Infrarotprüfung
2 Ultraviolettprüfung
3 Magnetismusprüfung
4 Addierend Zählen
5 Empfindlichkeit einstellen
6 Stapel- / Bündelfunktion
7 +1 Stück zur Bündelmenge
8 Clear / Löschen
9 Reset
10 Displayanzeige



1 Banknoteneinzugfach
2 Stellschraube für Banknoteneinzug
3 Netzkabelanschluss
4 ON/OFF Schalter
5 Serielle Schnittstelle



rapidcount S 85 Funktionen:

1 Wertzählen ein/ausschalten
2 Echtheitsprüfung aktivieren deaktivieren
3 Report
4 Drucken

Bedienung



1. Schließen Sie das Netzkabel an und schalten Sie die Maschine ein. Die Maschine führt nun einen Selbsttest durch.



Nach erfolgreichem Test erscheint im Display „0“. Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie unter Fehlermeldungen nach wie vorzugehen ist.



2. Um Fehlermeldungen und Beschädigungen an den Sensoren zu vermeiden, sind stark beschädigte oder verschmutzte Banknoten auszusortieren.



3. Stellen Sie den Einzug in der Breite auf die zu zählende Banknote ein.







4. Fächern sie die Banknoten wie abgebildet leicht auf. Legen sie einen vorsortierten Stapel Banknoten (z.B. nur 20 Euro Banknoten) in den Einzug. Die Maschine startet automatisch den Zählvorgang und zeigt die gezählte Stückzahl an. Bei aktivierter Wertzählung der rapidcount S 85 können Banknoten unsortiert (gemischt) eingelegt werden. Die Maschine zeigt den Wert der Banknoten an. Bei deaktivierter Wertzählung wird die Stückzahl angezeigt. Die S 60 erkennt bei aktivierter Echtheitsprüfung kleinere Banknoten (bis 100 Euro) im Stapel. Als Referenz gilt immer die erste eingezogene Banknote. Wenn eine kleinere Banknote erkannt wird stoppt die Maschine automatisch (Fehler „**Ed**“). Die S 85 erkennt bei aktivierter Echtheitsprüfung und deaktivierter Wertzählung kleinere und größere Banknoten im Stapel. Als Referenz gilt immer die erste eingezogene Banknote. Wenn eine Banknote mit einem anderen Format erkannt wird, stoppt die Maschine automatisch.

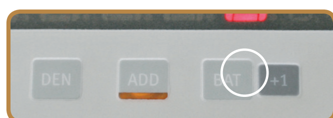


5. Die Empfindlichkeit **DEN** sollte bei Eurobanknoten auf 2 stehen (Werkseinstellung).

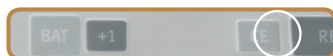
Funktionen



Falschgelderkennung (nur rapidcount S 60/85)
Die Falschgelderkennung ist werksseitig bereits bei Einschalten aktiviert. Die einzelnen Prüfmerkmale der S 60 können Sie mit den Tasten IR (Infrarot), UV (Ultraviolett) und MG (Magnetismus) separat aktivieren bzw. deaktivieren. Die Echtheitsprüfung der S 85 können Sie mit der CD Taste (Counterfeit Detection) aktivieren bzw. deaktivieren. Die Prüfung ist aktiv, wenn die jeweilige Taste aufleuchtet. Wird eine falsche oder verdächtige Banknote erkannt, stoppt die Maschine und eine entsprechende Fehlermeldung wird angezeigt (siehe Fehlermeldungen im Display).



Bündel-Funktion
Die Bündel- / Stapelfunktion aktivieren Sie mit der BAT Taste. Mit jedem Tastendruck verändern sich die voreingestellten Werte wie folgt: 100/50/20/10/5. Wenn Sie eine andere Stückzahl an Banknoten auszählen möchten, benutzen Sie die Taste „+1“ um den voreingestellten Wert schrittweise zu erhöhen. Wenn Sie die „+1“ Taste gedrückt halten, erhöht sich der Wert im Schnelllauf bis maximal 999. Die Maschine stoppt, sobald die eingestellte Stückzahl erreicht ist. Bei Entnahme der Banknoten startet die Maschine automatisch einen neuen Zählvorgang, wenn sich noch Banknoten im Einzug befinden.



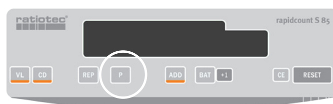
Die Bündel- /Stapelfunktion wird mit CE deaktiviert.



Addier Funktion
Mit dieser Funktion ist es möglich Zählvorgänge zu addieren. Ist diese Funktion aktiviert, wird der Zähler bei Entnahme der Banknoten nicht zurück auf „0“ gesetzt. Im Display wird die Gesamtstückzahl aller gezählten Banknoten angezeigt (S 20 und S 60: bis max. 999 Stück; S 85 bis max. 60.000 Stück, Wertanzeige max. 99.999). Um den Zähler auf „0“ zu setzen, drücken sie CE.



Report Funktion
Mit dieser Funktion läßt sich das Zählergebnis detailliert anzeigen. Mit der „REP“ Taste lassen sich die Stückzahl sowie der Wert der einzelnen Banknotensorten anzeigen. Rechts im Display erscheint die Banknotensorte, die angezeigt wird. Bei jedem Druck der „REP“-Taste erscheint die Stückzahl und anschließend der addierte Wert der jeweiligen Banknotensorte.



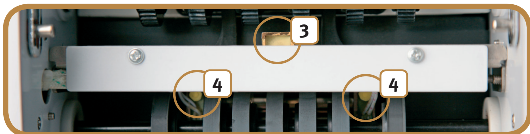
Print Funktion (nur S 85)
Durch Betätigen der „P“ Taste wird der Zählbericht am angeschlossenen Drucker ausgedruckt.

Fehlermeldung beim Start der Maschine

Sobald Sie die Maschine anschalten, wird eine Selbstdiagnose durchgeführt. Erscheint eine der unten aufgeführten Fehlermeldungen, wird ein Sensor durch Staub, Schmutz oder eine eingeklemmte Banknote beeinträchtigt. Schalten Sie die Maschine aus und entfernen sie die Verschmutzung mit Druckluftspray, weichem Tuch/Pinsel oder entfernen sie den Fremdkörper. Starten Sie die Maschine danach neu. Ihre Maschine sollte regelmäßig vom Fachmann gewartet werden.



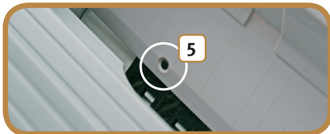
1 Auswurfsensor Nr. 1



3 Infrarot / UV-Sensor **4** rechter und linker Zählsensor



2 Auswurfsensor Nr. 2



5 Einzugssensor

Fehlermeldungen im Display	Fehlerstelle	Maßnahme
E 00	Infrarot / UV-Sensor	Gehäuseabdeckung abnehmen, Sensor reinigen
E 10	Sensor am Banknoteneinzug	Einzugssensor reinigen
E 11	Sensoren am Banknotenauswurf	Banknoten entnehmen und Sensoren reinigen
E 30	Linker Zähler-Sensor	Gehäuseabdeckung abnehmen, Sensoren reinigen
E 31	Rechter Zähler-Sensor	Gehäuseabdeckung abnehmen, Sensoren reinigen
E 50	Drehzahlsensor	Maschine reinigen, Wartung erforderlich
E 80	Interner Speicherfehler	Setzen Sie sich mit einem Servicetechniker in Verbindung

Nutzen Sie das passende Reinigungsset und das Druckluftspray.





Fehlermeldungen im Betrieb

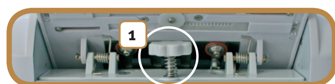


Direkte Sonneneinstrahlung führt zu Störungen und Fehlermeldungen.

Fehlermeldungen im Display	Maßnahme
Eh	Halbe, bzw. unvollständige Banknote, entnehmen und **RESET** drücken um weiter zu zählen.
EJ	Einige Banknoten sind verbunden, entnehmen, neu einlegen. Bei häufiger Störung Stellschraube für Banknoteneinzug im Uhrzeigersinn verstellen (siehe „Sonstige Einstellungen/Hinweise“).
E5 / ES	Banknote zu stark geneigt, **RESET** drücken und neu einlegen um weiter zu zählen.
Ed	Es wurde eine Banknote mit falscher Abmessung erkannt. Falsche Banknote entnehmen und Stapel neu einlegen und neu zählen.
F-P	Andere Banknotensorte als die Referenznote.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Falsche oder verdächtige Banknoten. Banknote entnehmen und **RESET** drücken, um weiter zu zählen.
FUL	Banknotenablage voll (200 St.)

Sonstige Einstellungen / Hinweise

Sollten die Banknoten nicht richtig eingezogen werden, können Sie den Fehler über die Einstellung des Einzuges beheben. Legen Sie eine Banknote ein und halten Sie sie bei eingeschalteter Maschine fest. Wenn Sie den Zug spüren, ist die Maschine richtig eingestellt. Ist dies nicht der Fall, verändern Sie die Neigung des Banknoteneinzuges mittels der Stellschraube an der Rückseite des Gerätes. Die Maschine sollte für einen störungsfreien Betrieb in regelmäßigen Abständen gereinigt und gewartet werden. Bei niedrigen Temperaturen warten Sie nach dem Anschalten 3 Minuten, bevor Sie mit dem Zählen beginnen (minimale Kondenswasserbildung auf den Sensoren möglich).



1 Stellschraube

Technische Daten

Technische Daten	
Zählgeschwindigkeit	1.000 Banknoten / Minute
Laufleistung	0,4 Millionen Banknoten / Jahr
Kapazität Einzug / Auswurf	100 / 200
Stromversorgung	230 V / 50 Hz
Energieverbrauch	50 W
Betriebstemperatur	0 °C – 40 °C
Abmessungen	330 x 265 x 220mm (L x B x H)
Gewicht	6,5 kg

Introduction

Dear Sir/Madam Customer,

Many thanks for your decision to use the “S” series of rapidcount bank-note counting machines. With the purchase of this quality product, you have made a good choice. The rapidcount “S” is available as piece-number counter S 20 (for counting notes in sorted form) and S 60 (for counting notes in sorted form, format, infrared, ultra-violet and magnetic detection) and S 85 (for counting notes in unsorted form, improved format detection and magnetic code detection).

For flawless operation, please read the Operating Instructions thoroughly. We recommend you to have the machine serviced once per year. The ideal counting capacity is limited to 0,4 million banknotes per year.

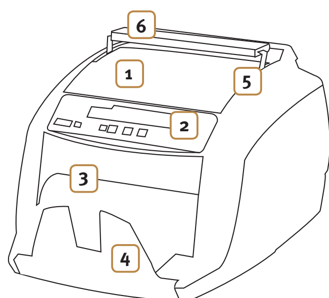
Content



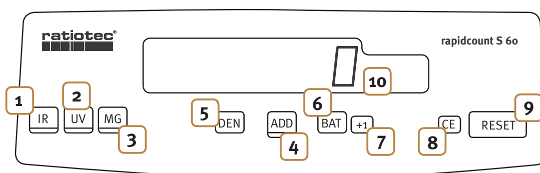
Scope of delivery



Front side / Rear side / Operation panel

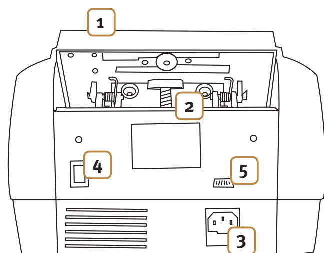


1 Top cover
2 Display
3 Bank note release
4 Bank note tray
5 Bank note feeder
6 Handle

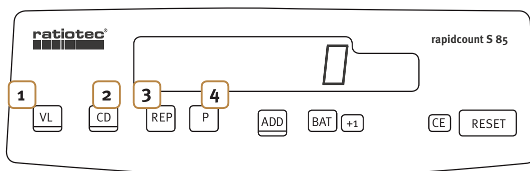


rapidcount S 20 (without buttons 1, 2, 3) / S 60 Functions:

1 Infrared detection
2 Ultraviolet detection
3 Magnetic detection
4 Additive counting
5 Setting sensitivity
6 Stacking / batching function
7 +1 Piece for batching function
8 Clear / delete
9 Reset
10 Display



1 Bank note feeder
2 Adjusting screw for bank note feeder
3 Power cable connection
4 ON/OFF switch
5 Serial interface



rapidcount S 85 Funktionen:

1 Activating /deactivating total-value counting
2 Activating /deactivating counterfeit detection
3 Report
4 Print

Operation



1. Connect the power cable and switch on the machine. The machine now carries out a self-test sequence.



A "o" appears on the display. Should a different symbol appear, please refer how to proceed under "Trouble-shooting".



2. To avoid error messages and damages to the sensors, any severely damaged and dirty bank notes should be sorted out now.



3. Set the bank-note feeder to the width of the bank notes to be counted.







4. Slightly fan out the bank notes as shown in the figure. Lay a pre-sorted stack of bank notes (e.g. only 20 Euro bank notes) in the bank-note feeder. The machine starts the counting process automatically and shows the counted piece number on the display. If the total-value count mode is activated on rapidcount S 85 then bank notes can be placed unsorted (mixed) on the banknote feeder. The machine shows the total value of the notes. If total-value count mode is deactivated, the piece number will be displayed. The S 60 model detects smaller bank notes if IR or MG detection is activated (up to 100 Euro) in a stack. The first bank note that is drawn in is always used as reference. Whenever a smaller bank note is detected, the machine stops automatically (Error "Ed"). The S 85 model detects smaller and larger bank notes in a stack whenever authenticity detection and total-value count are activated. The first bank note that is drawn in is used as reference. If a bank note with a different format is detected the machine stops automatically (Error "F-P").

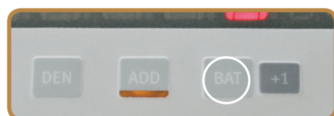


5. The sensitivity **DEN** should always stand on 2 in the case of Euro bank notes. (factory setting)

Functions



Counterfeit money detection (only rapidcount S 60 / 85)
The counterfeit money detection is already set for the Euro, ex-factory. You can activate or deactivate individual detection features of S 60 separately with the buttons IR (infrared), UV (ultraviolet) and MG (magnetic). You can activate or deactivate the authenticity detection features of the S 85 all together with the CD button (Counterfeit Detection).The detection is active if the respective button illuminates. Upon detection of a fake or suspect bank note, the machine stops and a corresponding error message is displayed (see error massages on the display).



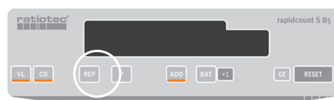
Batch function
You activate the batch / stack function using the BAT button. Whenever you press the button, default values change as follows: 100/50/20/10/5. If you wish to count a different piece number of bank notes, use the button “+1” in order to increase the default value step-by-step. If you hold the “+1” button pressed, the value increases in quick mode up to maximum 999. The machine stops as soon as the default piece number is reached. After removing the bank notes, the machine automatically starts a new counting process if some bank notes still lie in the bank-note feeder.



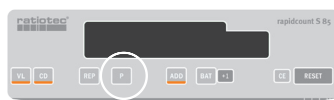
The batching / stacking function is deactivated by pressing the CE button.



Adding function
With this function, it is possible to add several counting processes. If this function is activated then the counter is not reset to “0” after removing the money. In the display the overall piece number of all counted bank notes is displayed (S 20 and S 60 up to max. 999 pieces; S 85 up to max. 60.000 pieces of total-value display max. 99.999). To reset the counter again to “0,” press CE.



Report function
With this function, you can have the counting result displayed in detail.Using the button “REP,” the piece number and the total-value of individual bank note types can be displayed. On the right side of the display, the type of bank note to be displayed is seen. First, the piece number appears and then the total value of the respective type of bank note.



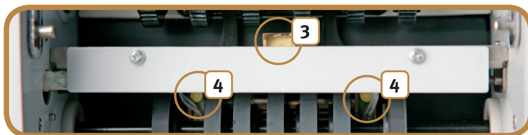
Print function (only S 85)
By pressing the “P” button, the counting report is printed out on the printer.

Error messages at the start of the machine

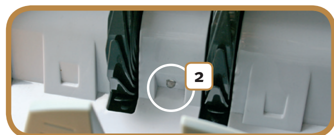
A soon as you switch on the machine, self-diagnosis will be carried out. Whenever one of the following error messages appears, it means that a sensor is concealed by dust, by dirt or by a jammed bank note. Switch off the machine and remove the dirt with compressed air spray, soft cloth/brush or remove the jammed bank note. Afterwards, start the machine anew. Your machine should be serviced regularly by a specialist.



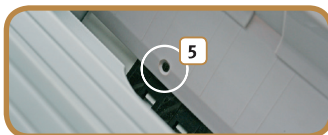
1 Ejection sensor No. 1



3 Infrared / UV-sensor 4 Right and left counter sensor



2 Ejection sensor No. 2



5 Draw-in sensor

Error messages on the display	Error point	Measure to be taken
E 00	Infrared/UV sensor	Remove Top cover, clean the sensor
E 10	Sensor on the bank-note feeder	Clean the sensor on the feeder
E 11	Sensor on the bank note ejector	Remove the bank notes and clean the sensor
E 30	Left counter sensor	Remove hosing cover, clean the sensor
E 31	Right counter sensor	Remove hosing cover, clean the sensor
E 50	Rotation speed sensor	Clean the machine, service is necessary
E 80	Internal memory error	Get in touch with a service technician



Error messages in operation

Error message on the display	Measure to be taken
Eh	Remove half or incomplete bank note and press RESET in order to continue counting.
EJ	Some bank notes are bonded together. Remove them and put new ones in. In case of frequent disturbance, turn the adjusting screw for bank-note feeder in clockwise direction. (See “miscellaneous settings /hints”).
E5 / ES	Bank note inclined too steeply, press **RESET**, and lay in again in order to continue counting.
Ed	A bank note with wrong dimension was detected. Remove the bank note, and lay the stack anew and count again.
F-P	Another value as reference note
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	A fake or suspicious bank note, remove it and press RESET in order to continue counting.
FUL	Bank note tray is full.

Miscellaneous settings / hints

Should bank notes not be drawn in, you can eliminate the error by setting the draw-in mechanism. Lay a bank note in and hold it whilst switching on the machine. When you feel the pulling action, the machine is correctly set. If this is not the case, change the inclination of the banknote draw-in mechanism by means of the adjusting screw on the rear side of the machine.

The machine should be cleaned and serviced at regular intervals for flawless operation. At low temperatures, wait for 3 minutes before you start the counting process (minimum condensate water formation on the sensor is possible).



1 Adjusting screw

Technical data

Counting speed	1,000 bank notes/ minute
Counting capacity	0,4 million banknotes/ year
Feeder / Stacker capacity	100 / 200
Power supply	230 / 50Hz
Energy consumption	50 W
Operation temperature	0°C – 40°C
Dimensions	330 x 265 x 220 mm (L x B x H)
Weight	6,5 kg

Introduction

Chère cliente, cher client,

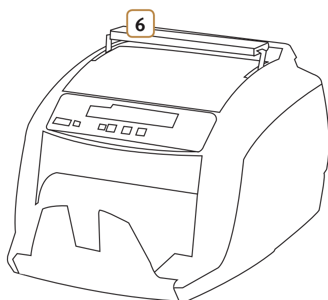
Nous vous remercions d'avoir choisi la compteuse de billets rapidcount S. Vous avez fait le bon choix en achetant ce produit de qualité. Vous pouvez vous procurer la rapidcount S comme compteuse de billets de type S 20 (comptage des billets triés) et de type S 60 (comptage des billets triés, reconnaissance du format, contrôle infrarouge, UV et magnétique) ou S 85 (comptage des billets non triés, meilleure reconnaissance du format et contrôle du code magnétique). Lisez attentivement le mode d'emploi SVP afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil. Nous vous conseillons de faire entretenir la machine une fois par an. La capacité du comptage optimale se limite à 0,4 millions de billets par an.

Table des matières

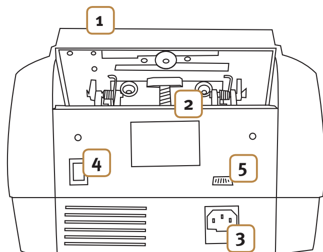
Étendue de la livraison



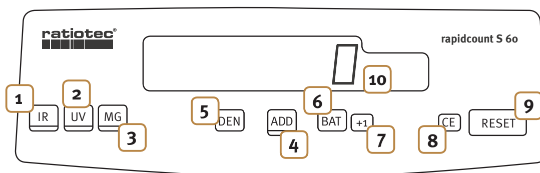
Partie avant / Partie arrière / Domaine d'utilisation



1 Carter de protection
2 Écran
3 Sortie des billets
4 Compartiment pour les billets
5 Insertion des billets
6 Poignée de transport

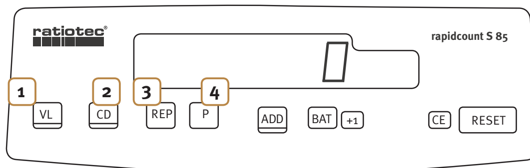


1 Compartiment d'insertion des billets
2 Vis de réglage pour l'insertion des billets
3 Raccord pour câble électrique
4 Interrupteur ON / OFF
5 Interface en série



Fonctions de la rapidcount S 20 (sans les touches 1, 2, 3) / S 60:

1 Contrôle infrarouge
2 Contrôle ultraviolet
3 Contrôle magnétique
4 Cumul
5 Réglage de la sensibilité
6 Fonction d'empilement / de mise en liasses
7 + 1 pièce pour la fonction de mise en liasses
8 Effacer / Annuler
9 Reset
10 Affichage sur l'écran



Fonctions de la rapidcount S 85:

1 Activation/ désactivation du calcul de la valeur
2 Activation/ désactivation du contrôle de l'authenticité
3 Compte rendu
4 Impression

Utilisation



1. Branchez le câble électrique et mettez la machine en fonctionnement. À ce moment, la machine effectue automatiquement un test.



Le chiffre „0“ apparaît sur l’écran. Si un autre symbole apparaît, consultez le paragraphe sur les messages d’erreur pour connaître la marche à suivre.



2. Afin d’éviter toute Messages d’erreur et toute détérioration des capteurs, il est conseillé de retirer les billets très abîmés ou salis.



3. Réglez l’insertion en fonction de la largeur des billets que vous souhaitez compter.







4. Répartissez les billets tel que cela est indiqué sur le croquis. Présentez à l’insertion une pile de billets pré-triés (par ex. seulement des billets de 20 Euro). La machine commence automatiquement à compter et indique le nombre de billets comptés. Lorsque le calcul de la valeur de la RAPIDCOUNT S 85 est activé, il est possible d’insérer des billets non triés (mélangés). Lorsque le calcul de la valeur est désactivé, le nombre de billets est indiqué. Lorsque la fonction IR ou MG est activée, la S 60 reconnaît des petits billets (jusqu’à 100 Euro) dans la pile. Le premier billet introduit sert toujours de référence. La machine s’arrête automatiquement si elle détecte un plus petit billet (erreur „Ed“). Lorsque le contrôle d’authenticité est activé et que le calcul de la valeur est désactivé, la S 85 détecte dans la pile les billets plus petits et plus grands. Le premier billet introduit sert toujours de référence. La machine s’arrête automatiquement si elle détecte un billet présentant un autre format (erreur „F-P“).



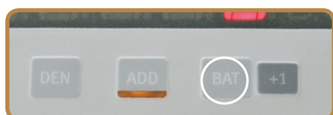
5. La sensibilité DEN doit toujours être réglée sur 2 pour des billets en Euro. (réglage par défaut)

Fonctions



Détection de fausse monnaie (uniquement pour RAPIDCOUNT S 60 / 85)

La détection de fausse monnaie est déjà réglée par défaut pour les euros. Il est possible d 'activer ou de désactiver séparément les différentes caractéristiques de contrôle de la S 60 avec les touches IR (infrarouge), UV (ultraviolet) et MG (magnétisme). Les contrôles d'authenticité de la S 85 peuvent être activés ou désactivés ensemble avec la touche CD (Counterfeit Detection). Le contrôle est activé lorsque la touche correspondante est allumée. Si un faux billet ou un billet suspect est détecté, la machine s'arrête et un message d'erreur correspondant s'affiche (voir messages d'erreur sur l'écran).



Fonction de mise en liasses

Activez la touche BAT Pour activer la fonction d'empilement / de mise en liasses. A chaque fois que l'on appuie sur la touche, les valeurs préprogrammées s'affichent de la manière suivante : 100/50/20/10/5. Si vous souhaitez décompter un autre nombre de billets, utilisez la touche „+1“ pour augmenter par étapes la valeur préprogrammées. Si vous maintenez la touche „+1“ enfoncée, la valeur augmente en accéléré jusqu'à 999 maximum. La machine s'arrête dès que le nombre programmé est atteint. Après le prélèvement des billets, la machine recommence automatiquement un nouveau comptage si d'autres billets se trouvent encore dans le compartiment d'insertion.

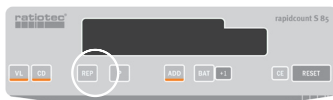


La fonction d'empilement / de mise en liasses se désactive avec la touche CE.



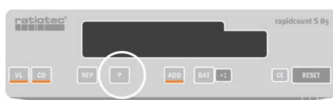
Fonction d'addition

Cette fonction vous permet d'additionner plusieurs comptages différents. Lorsque cette fonction est activée, le compteur ne revient pas en position „0“ après le prélèvement des billets. Le nombre total de tous les billets comptés s'affiche sur l'écran (jusqu'à un maximum de 999 billets pour la S 20 et la S 60 ; jusqu'à un maximum de 60.000 billets, indication de valeur max. 99.999 pour la S 85). Appuyez sur CE pour remettre le compteur à « 0 ».



Fonction de rapport (S 85 uniquement)

Cette fonction vous permet d'afficher le résultat détaillé du comptage. Appuyez sur la touche « REP » pour afficher, le nombre de billets ainsi que la valeur des différentes sortes de billets. Le type du billet s'affiche à droite sur l'écran. Le nombre de billets s'affiche toujours en premier, puis la valeur cumulée des types de billets respectifs.



Fonction d'impression (S 85 uniquement)

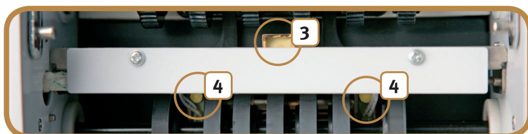
Appuyez sur la touche „P“ pour imprimer le rapport de comptage sur l'imprimante connectée.

Messages d'erreur lors de la mise en marche de la machine

Dès que vous mettez la machine en marche, elle effectue automatiquement un diagnostic. Si l'un des messages d'erreur suivants apparaît, c'est que de la poussière, des salissures ou un billet coincé empêche un capteur de fonctionner. Éteignez la machine et nettoyez-la à l'aide d'un spray à air comprimé, d'un chiffon doux/ pinceau ou retirez le billet coincé. Remettez ensuite la machine en marche. Nous vous conseillons de faire entretenir votre machine régulièrement par un spécialiste.

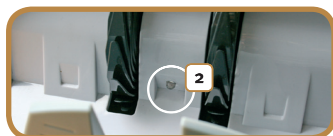


1 Capteur de sortie n° 1

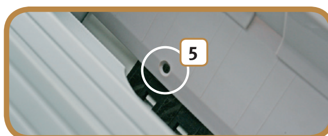


3 Infrarouge/ Capteur UV

4 Capteur de comptage gauche et droit



2 Capteur de sortie n° 2



5 Capteur d'insertion

Messages d'erreur sur l'écran	Source	Mesure à prendre
E 00	Capteur infrarouge/ UV	Retirer le carter de protection, nettoyer le capteur
E 10	Capteur de l'insertion des billets	Nettoyer le capteur de l'insertion des billets
E 11	Capteur de sortie des billets	Retirer les billets et nettoyer le capteur
E 30	Capteur de comptage gauche	Retirer le carter de protection, nettoyer les capteurs
E 31	Capteur de comptage gauche droit	Retirer le carter de protection, nettoyer les capteurs
E 50	Capteur de la vitesse de rotation	Nettoyer la machine, entretien nécessaire
E 80	Erreur d'enregistrement interne	Contacter un technicien qualifié

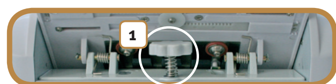
Messages d'erreur pendant le fonctionnement

Messages d'erreur sur l'écran	Mesure à prendre
Eh	Retirer la moitié du billet ou le billet incomplet et appuyer sur RESET pour continuer le comptage
EJ	Quelques billets sont collés entre eux. Retirer et réinsérer les billets. En cas de dysfonctionnement fréquent, tourner la vis de réglage pour l'insertion des billets dans le sens des aiguilles d'une montre. (voir „Réglages divers/ Conseils")
E5 / ES	Le billet est trop incliné, appuyer sur RESET et réinsérer le billet pour continuer le comptage.
Ed	Un billet présentant des dimensions incorrectes a été détecté. Retirer le faux billet, réinsérer la pile et recommencer le comptage.
F-P	Le billet de référence a une autre valeur.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Faux billet ou billet suspect, le retirer et appuyer sur RESET pour continuer le comptage.
FUL	Compartiment pour billets plein.

Réglages divers / Conseils

Si les billets ne s'insèrent pas correctement, vous pouvez y remédier en réglant le compartiment d'insertion. Insérez un billet et maintenez-le une fois que la machine est en marche. Si vous sentez une aspiration, c'est que la machine est correctement réglée. Dans le cas contraire, modifiez l'inclinaison de l'insertion des billets à l'aide de la vis de réglage au dos de la machine.

Nous vous conseillons de nettoyer et d'entretenir la machine à intervalles réguliers afin de garantir son bon fonctionnement. En cas de températures basses, patientez 3 minutes après la mise en marche de la machine avant de commencer le comptage (possibilité de formation minimale de condensation sur les capteurs).



1 Vis de réglage

Caractéristiques techniques

Vitesse de comptage	1000 billets / minute
Capacité du comptage	0,4 millions de billets / an
Capacité d'insertion / sortie	100 / 200
Alimentation électrique	230 / 50 Hz
Consommation en énergie	50 W
Température de service	0 °C – 40 °C
Dimensions	330 x 265 x 220mm (L x l x h)
Poids	6,5 kg

Introduzione

Gentile cliente,

grazie per aver optato per l'apparecchio di conteggio banconote rapidcount S. L'acquisto di questo prodotto di qualità rappresenta un'ottima scelta. rapidcount S è disponibile nella versione di conteggio pezzi S 20 (conteggio di banconote suddivise per tipo) e S 60 (conteggio di banconote suddivise per tipo, riconoscimento formato, verifica magnetismo, infrarossi e ultravioletti), nonché S 85 (conteggio di banconote non suddivise per tipo, funzioni migliorate di riconoscimento formato, verifica il codice magnetico). Per un funzionamento privo di anomalie, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Si consiglia di sottoporre l'apparecchio a manutenzione una volta all'anno. L'ottima capacità di conteggio annuale è limitata a 0,4 milioni di banconote.

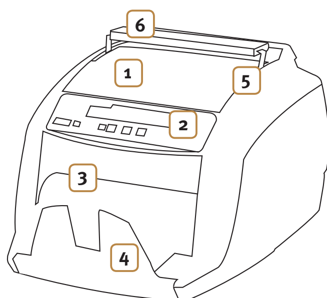
Contenuto



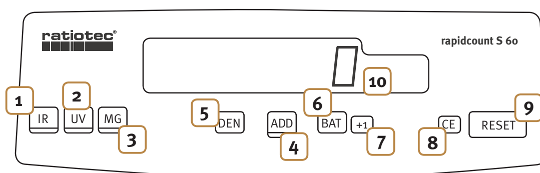
Dotazione



Lato anteriore / Retro / Quadro di comando

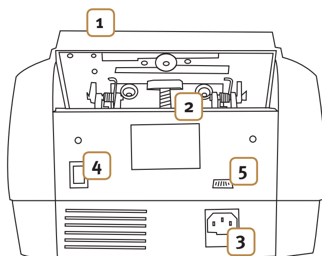


1 Copertura alloggiamento
2 Display
3 Emissione banconote
4 Supporto banconote
5 Ingresso banconote
6 Impugnatura

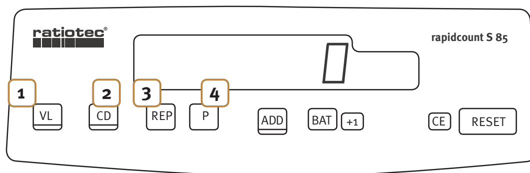


rapidcount S 20 (senza tasti 1,2,3) / S 60 - funzioni:

1 Verifica infrarossi
2 Verifica ultravioletti
3 Verifica magnetismo
4 Conteggio addizionale
5 Impostazione sensibilità
6 Funzione Batch/mazzetta
7 Tasto "+1" per funzione Batch
8 Clear / Cancella
9 Reset
10 Visualizzazione display



1 Vassoio di ingresso banconote
2 Vite fermo per ingresso banconote
3 Collegamento di rete
4 Interruttore ON/OFF
5 Interfaccia seriale



rapidcount S 85 – funzioni:

1 Attivazione/disattivazione conteggio valore
2 Attivazione/disattivazione verifica di autenticità
3 Report
4 Stampa

Utilizzo



1. Collegare il cavo di rete; l'apparecchio si attiva ed esegue un auto-test.



Sul display compare uno "o". Qualora venisse mostrato un altro simbolo, controllare come procedere nella sezione dei messaggi di errore.



2. Per evitare messaggi di errore e danneggiamento dei sensori, separare le banconote molto usurate o sporche.



3. Impostare l'ingresso in base alla larghezza delle banconote da contare.







4. Introdurre le banconote delicatamente, come mostrato. Posizionare una mazzetta di banconote di un unico tipo (ad es. solo banconote da 20 €) all'ingresso. L'apparecchio inizia automaticamente il conteggio e mostra il numero dei pezzi contati. Se è attivo il conteggio valore di rapidcount S 85 le banconote possono essere inserite anche se di tipo diverso (miste). L'apparecchio mostra il valore delle banconote. Se il conteggio valore è disattivo, viene mostrato il numero dei pezzi contati. Il modello S 60 con verifica IR o MG attiva riconosce eventuali banconote di taglio più piccolo (fino a 100 €) nella mazzetta. La prima banconota inserita funge sempre da valore di riferimento per la mazzetta. Se viene riconosciuta una banconota più piccola, l'apparecchio si arresta automaticamente (errore "Ed"). Il modello S 85 con verifica dell'autenticità attiva e conteggio valore disattivo riconosce le banconote più piccole e quelle più grandi eventualmente presenti nella mazzetta. La prima banconota inserita funge sempre da valore di riferimento per la mazzetta. Se viene riconosciuta una banconota con un altro formato, l'apparecchio si arresta automaticamente (errore "F-P").

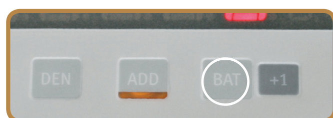


5. La sensibilità DEN per le banconote in € dovrebbe essere sempre impostata al livello 2 (impostazione di fabbrica).

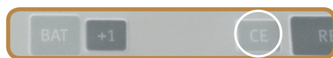
Funzioni



Riconoscimento denaro falso (solo rapidcount S 60/ 85)
Il riconoscimento del denaro falso viene preimpostato in fabbrica per gli Euro. Le singole caratteristiche di verifica del modello S 60 possono essere attivate e disattivate separatamente con i tasti IR (infrarossi), UV (ultravioletti) e MG (magnetismo). Tutte le verifiche dell'autenticità del modello S 85 possono essere attivate o disattivate contemporaneamente con il tasto CD (Counterfeit Detection). La verifica è attiva se il relativo tasto si illumina. Quando viene trovata una banconota falsa o sospetta, l'apparecchio si arresta e viene visualizzato un corrispondente messaggio di errore (vedere Messaggi di errore nel display).



Funzione Batch
La funzione Batch/mazzetta si attiva con il tasto BAT . A ogni pressione del tasto i valori preimpostati si modificano nel modo seguente: 100/50/20/10/5. Se si desidera contare un diverso numero di banconote, premere il tasto "+1" per aumentare gradualmente di una posizione il valore preimpostato. Se il tasto "+1" viene mantenuto premuto, il valore aumenta rapidamente fino a un max. di 999. Al raggiungimento del numero di pezzi impostato, l'apparecchio si arresta. Dopo la rimozione delle banconote, se all'ingresso ne sono presenti altre, l'apparecchio inizia automaticamente un nuovo conteggio.



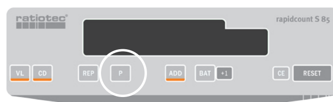
La funzione Batch/mazzetta viene disattivata con il tasto CE.



Funzione d'addizione
Questa funzione consente l'addizione di differenti procedure di conteggio. Se la funzione è attiva, dopo il prelievo delle banconote il contatore non torna sullo "0". Sul display viene mostrato il numero complessivo di tutte le banconote contate (S 20 e S 60 fino max. 999 pezzi; S 85 fino max. 60.000 pezzi; max. valore visualizzato 99.999). Per riportare il contatore sullo "0", premere CE.



Funzione Report (solo S 85)
Con questa funzione è possibile visualizzare in dettaglio il risultato del conteggio. Premendo il tasto "REP" vengono mostrati il numero di pezzi e il valore dei singoli tipi di banconote. Sulla destra del display è riportato il tipo di banconota visualizzato. Per prima cosa compare sempre il numero di pezzi, quindi il valore aggiunto dei diversi tipi di banconote.



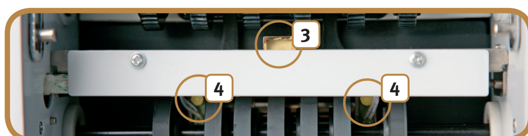
Funzione di stampa (solo S 85)
Premendo il tasto "P" (Print) è possibile stampare nella stampante collegata il report del conteggio.

Messaggi di errore all'avvio dell'apparecchio

Subito dopo l'accensione dell'apparecchio viene eseguita un'auto-diagnosi. Se viene visualizzato uno dei messaggi di errore seguenti, il sensore è coperto da polvere o sporcizia oppure da una banconota incastrata. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, rimuovere la sporcizia con uno spray ad aria compressa, con un panno/pennello pulito oppure rimuovere la banconota incastrata. A questo punto riavviare l'apparecchio. Sottoporre regolarmente l'apparecchio a manutenzione da parte di personale specializzato.

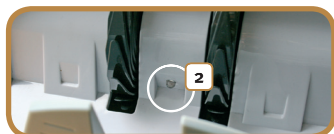


1 Sensore all'uscita banconote N. 1

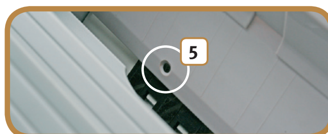


3 Infrarossi / Sensore UV

4 Sensore di conteggio a destra e a sinistra



2 Sensore all'uscita banconote N. 2



5 Sensore all'ingresso banconote

Messaggio di errore nel display	Posizione errore	Provvedimento
E 00	Infrarossi/Sensore UV	Rimuovere la copertura dell'alloggiamento, pulire il sensore
E 10	Sensore all'ingresso banconote	Pulire il sensore all'ingresso
E 11	Sensore all'uscita banconote	Rimuovere le banconote e pulire il sensore
E 30	Sensore di conteggio a sinistra	Rimuovere la copertura dell'alloggiamento e pulire i sensori
E 31	Sensore di conteggio a destra	Rimuovere la copertura dell'alloggiamento e pulire i sensori
E 50	Sensore velocità di rotazione	Pulire l'apparecchio; necessità di manutenzione
E 80	Errore memoria interna	Contattare un tecnico dell'assistenza

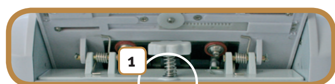


Messaggi di errore durante il funzionamento

Messaggio di errore nel display	Provvedimento
Eh	Banconota parziale o non completa; rimuoverla e premere RESET per proseguire il conteggio
EJ	Alcune banconote sono legate; rimuoverle e reinserirle. Se l'anomalia si ripete ruotare la vite di fermo all'ingresso in senso orario (vedere "Impostazioni/avvertenze speciali")
E5 / ES	Banconota troppo piegata; premere RESET e reinserirla per proseguire il conteggio.
Ed	È stata riconosciuta una banconota con dimensioni non corrette. Rimuovere la banconota, reinserire la mazzetta e ripetere il conteggio.
F-P	Diverso valore di riferimento.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Banconota falsa o sospetta; rimuoverla e premere RESET per proseguire il conteggio.
FUL	Supporto banconote pieno.

Impostazioni/avvertenze speciali

Se l'ingresso delle banconote è irregolare, il problema può essere eliminato regolando la vite di fermo. Inserire una banconota e mantenerla ferma con l'apparecchio acceso. Se si avverte la trazione, l'apparecchio è impostato correttamente. In caso contrario, regolare l'inclinazione dell'ingresso tramite la vite di fermo sul retro dell'apparecchio. Per un funzionamento corretto, l'apparecchio dovrebbe essere sottoposto a pulizia e manutenzione a intervalli regolari. In caso di basse temperature, dopo l'accensione attendere 3 minuti prima di iniziare con il conteggio (possibilità di formazione minima di condensa sui sensori).



1. Vite di fermo

Dati tecnici

Velocità di conteggio	1.000 banconote/ minuto
Capacità di conteggio	0,4 milioni di banconote/ anno
Capacità ingresso / emissione	100 / 200
Alimentazione	230 / 50Hz
Consumo energetico	50 W
Temperatura d'esercizio	0°C – 40°C
Dimensioni	330 x 265 x 220 mm (L x P x H)
Peso	6,5 kg

Introducción

Apreciado/a cliente,

muchas gracias por decidirse por la máquina contadora de billetes rapidcount S. La compra de este producto de calidad ha sido una buena elección. Ud. puede elegir entre las versiones de rapidcount S 20 (cuenta de billetes clasificados), S 60 (cuenta de billetes clasificados, reconocimiento de formato, verificación infrarroja, ultravioleta y de magnetismo) y S 85 (cuenta de billetes sin clasificar, mejor reconocimiento de formato, verificación de código magnético).
Lea atentamente el manual de instrucciones para asegurarse un funcionamiento sin averías ni fallos. Le recomendamos que haga revisar la máquina una vez al año. El rendimiento ideal se limita a 0,4 millones de billetes por año.

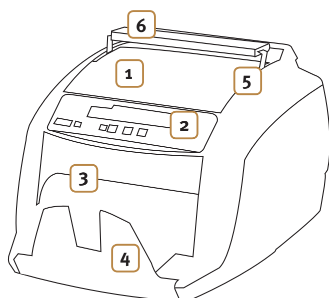
Contenido

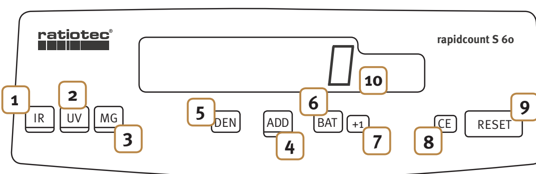


Paquete de entrega



Parte delantera/ Parte trasera / Panel de control

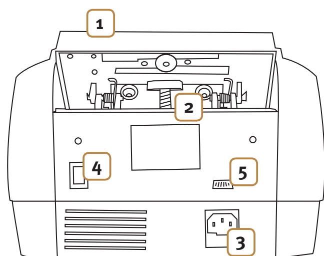


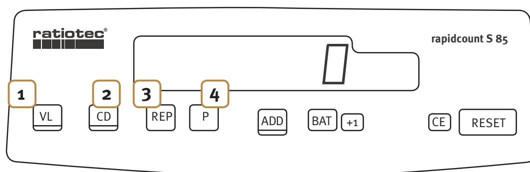


1 Tapa
2 Display
3 Salida de billetes de banco
4 Depósito de billetes de banco
5 Entrada de billetes de banco
6 Agarradera

Funciones de la rapidcount S 20 (sin las teclas 1,2,3) / S 60:

1 Verificación infrarroja
2 Verificación ultravioleta
3 Verificación de magnetismo
4 Cuenta por suma
5 Ajustar la sensibilidad
6 Función de apilar / empaquetar
7 +1 unidad para función empaquetadora
8 Clear / borrar
9 Reset
10 Pantalla del display





1 Compartimento para los billetes que entran
2 Tornillo de ajuste para la entrada de billetes
3 Toma para el cable de corriente
4 Interruptor ON/OFF
5 Puerto serial

Funciones de la rapidcount S 85:

1 Activar/desactivar cuenta de valor
2 ctivar/desactivar verificación de autenticidad
3 Report
4 Imprimir

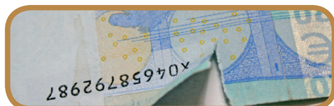
Uso



1. Enchufe el cable de corriente y conecte la máquina. En ese momento la máquina realizará un autotest.



En el display aparece un “o”. En caso que aparezca otro símbolo, por favor infórmese sobre el modo de proceder en aviso de fallos.



2. Ahora deberían ser separados los billetes muy dañados o muy sucios para evitar avisos de fallos y daños en los sensores.



3. Ajuste la anchura de la entrada de billetes según los billetes que tenga que contar.







4. Compartimente fácilmente los billetes como se muestra en la imagen. Coloque un fajo de billetes previamente ordenado (con tan sólo billetes de 20€ por ejemplo) en la entrada. La máquina inicia automáticamente el proceso de cuenta y muestra los billetes contados. Al activar la opción de cuenta de valor en el rapidcount S 85 se pueden colocar los billetes sin clasificar (mezclados). La máquina muestra el valor de los billetes. Al desactivar la cuenta de valor se mostrará el número de billetes. Cuando la verificación IR o MG está activada, la S 60 reconoce billetes más pequeños (hasta 100€) en el montón Como referencia se toma siempre el primer billete que entra. Cuando se reconoce un billete más pequeño, la máquina se detiene automáticamente (Fallo “Ed”). Cuando la verificación de autenticidad está activada y la cuenta de valor desactivada, la S 85 reconoce billetes grandes y pequeños en el montón. Como referencia se toma siempre el primer billete que entra. Cuando se reconoce un billete con otro formato, la máquina se detiene automáticamente (Fallo “Ed”).



5. La sensibilidad DEN debería estar siempre en 2 para los billetes de €. (Ajuste de fábrica)

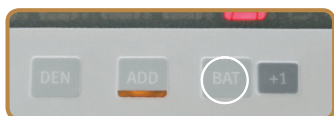


Funciones



Reconocimiento de billetes falsos (sólo rapidcount S 60/ 85)

El reconocimiento de billetes falsos está ajustado desde la fábrica para los billetes de euros. Cada una de las características de verificación de la S 60 se pueden activar o desactivar separadamente con las teclas IR (infrarrojo), UV (ultravioleta) y MG (magnetismo). Las verificaciones de autenticidad de la S 85 se pueden activar o desactivar juntas con la tecla CD (Counterfeit Detection). La verificación está activa cuando la tecla correspondiente está iluminada. Si se reconoce un billete falso o sospechoso, la máquina se detiene y se muestra el aviso de fallo correspondiente (vea aviso de fallos en display).

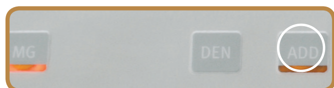


Función batch

La función de apilar / empaquetar se activa con la tecla BAT. Cada vez que presione la tecla se modifican los valores predeterminados del siguiente modo: 100/50/20/10/5. Cuando desee contar otro número de unidades, utilice la tecla "+1" para aumentar los valores predeterminados de forma gradual. Si mantiene la tecla "+1" apretada, aumenta el valor rápidamente hasta un máximo de 999. La máquina se detiene en el momento que se alcanza la cifra programada. Al retirar los billetes contados, si todavía quedan billetes en la entrada, la máquina empieza un nuevo proceso de cuenta de forma automática.



La función de apilar / empaquetar se desactiva con la tecla CE.



Función aditiva

Con esta función es posible añadir varios procesos de cuenta. Si esta función está activa, entonces el contador de billetes no se pondrá a "0" cada vez que reciba nuevos billetes. En el display se mostrará el número total de todos los billetes contados (S 20 y S 60 hasta máx. 999 unidades; S 85 hasta máx. 60.000 unidades, indicación de valor máx. 99.999). Para poner el contador a "0" de nuevo, presione CE.



Función de report (sólo S 85)

Con esta función se muestra el resultado de la cuenta de forma detallada.Con la tecla "REP" se muestra el número de unidades así como el valor de los diferentes tipos de billetes. A la derecha del display se muestra el tipo de billetes. Primero aparece siempre el número de unidades y a continuación el valor añadido para el correspondiente tipo de billete.



Función de imprimir (sólo S 85)

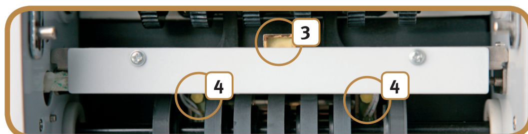
Al presionar la tecla "P" se imprimirá el informe de cuenta en la impresora conectada a la máquina.

Avisos de fallos al iniciar la máquina

En el momento de conectarse, la máquina realizará un auto-análisis. Cuando aparezca uno de los siguientes avisos de fallos significa que su sensor está sucio de polvo o suciedad o tapado por un billete atascado. Apague la máquina y limpie la suciedad con un spray de aire comprimido o un paño/pincel blando o retire el billete atascado. A continuación, vuelva a poner la máquina en marcha. Su máquina debería ser revisada regularmente por un profesional.

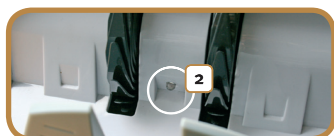


1 Sensor de salida núm. 1



3 Sensor de infrarrojo/UV

4 Sensores de cuenta derecho e izquierdo



2 Sensor de salida núm. 2



5 Sensor de entrada

Aviso de fallos en el display	**Lugar del fallo**	**Medida a tomar**
E 00	Infrarrojo/ sensor UV	Quitar la tapa, limpiar el sensor
E 10	Sensor en la entrada de billetes	Limpiar el sensor en la entrada
E 11	Sensor en la salida de billetes	Retirar los billetes y limpiar el sensor
E 30	Sensor de cuenta izquierdo	Quitar la tapa, limpiar el sensor
E 31	Sensor de cuenta derecho	Quitar la tapa, limpiar el sensor
E 50	Sensor de rotación-velocidad	Limpiar la máquina y llevarla a a revisar
E 80	Fallo de almacenamiento interno	Póngase en contacto con un técnico



Avisos de fallos durante el funcionamiento

Aviso de fallos en el display	Medida a tomar
Eh	Retirar medio o parte de un billete y presionar RESET para seguir contando
EJ	Algunos billetes están enganchados. Retírelos y colóquelos de nuevo. En caso de averías recurrentes, ajustar el tornillo de ajuste para los billetes en sentido de las agujas del reloj (vea “Otras opciones / indicaciones”).
E5 / ES	Billete demasiado inclinado, presionar RESET y colocar de nuevo para seguir contando.
Ed	La máquina ha reconocido un billete de dimensiones irregulares que debe ser falso. Retire el billete falso, vuelva a colocar el montón de billetes y vuelva a contarlos.
F-P	Otro valor que el billete de referencia
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Billete falso o sospechoso. Retire el billete y presione RESET para seguir contando.
FUL	Depósito de billetes lleno.

Otras opciones / indicaciones

En caso que los billetes no fueran introducidos correctamente, puede solucionar el fallo regulando la entrada. Coloque un billete y sujételo con la máquina encendida. Si siente la tracción significa que la máquina está bien ajustada. Si no es este el caso, modifique la inclinación de la entrada de billetes mediante el tornillo de ajuste en la parte trasera de la máquina. Para un funcionamiento sin averías, la máquina debería ser limpiada y revisada de forma regular. En entornos con temperaturas bajas, antes de empezar a contar espere que transcurran 3 minutos desde la puesta en marcha de la máquina (es posible que haya una mínima acumulación de agua condensada en los sensores).



1 Tornillo de ajuste

Datos técnicos

Velocidad de cuenta	1.000 billetes/ minuto
Rendimiento	0,4 millones de billetes/ año
Capacidad de entrada / salida	100 / 200
Suministro de corriente	230 / 50Hz
Consumo de energía	50 W
Temperatura de funcionamiento	0 °C – 40 °C
Dimensiones	330 x 265 x 220 mm (L x B x H)
Peso	6,5 kg

Εισαγωγή

Αγαπητοί πελάτες,

σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε τον καταμετρητή χαρτονομισμάτων rapidcount S. Με την αγορά αυτού του προϊόντος υψηλής ποιότητας κάνατε μία πολύ καλή επιλογή. Ο rapidcount S διατίθεται ως μετρητής τύπου S 20 (μέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων) και τύπου S 60 (μέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, αναγνώριση μεγέθους, έλεγχος με υπέρυθρη, υπεριώδη και μαγνητική ακτινοβολία) καθώς και τύπου S 85 (μέτρηση μη ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, βελτιωμένη αναγνώριση μεγέθους, ακτινοβολία και με μαγνητικό κώδικα).

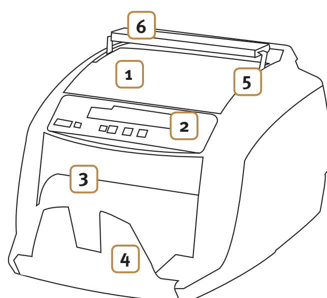
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για την απρόσκοπτη χρήση αυτής της συσκευής. Συνιστάται η συντήρηση της μηχανής μία φορά το χρόνο. Ο βέλτιστος όγκος καταμέτρησης περιορίζεται σε 0,4 εκατομμύρια χαρτονομίσματα.

Περιεχόμενα

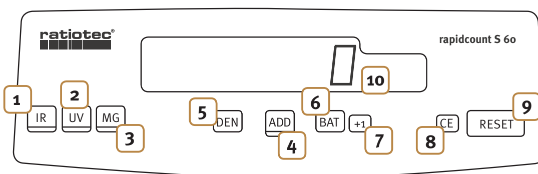
Μηχανή (όπως συσκευάστηκε στο πακέτο παράδοσης)



Εμπρόσθια πλευρά/ Πίσω πλευρά/ Εύρος χρήσης

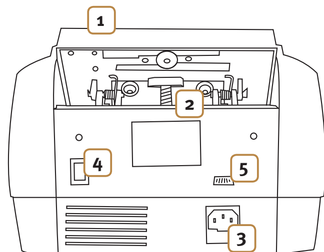


1 Κάλυμμα περιβλήματος
2 Οθόνη
3 Έξοδος χαρτονομισμάτων
4 Διαλογή χαρτονομισμάτων
5 Είσοδος χαρτονομισμάτων
6 Λαβή μεταφοράς

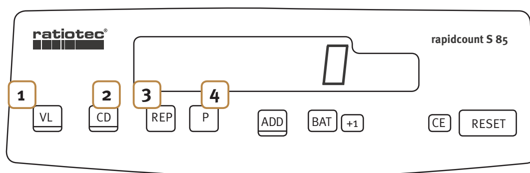


Λειτουργίες του rapidcount S 20 (χωρίς τα κουμπιά 1,2,3) / S 60:

1 Έλεγχος με υπέρυθρη ακτινοβολία
2 Έλεγχος με υπεριώδη ακτινοβολία
3 Έλεγχος με μαγνητική ακτινοβολία
4 Προσθετική μέτρηση
5 Ρύθμιση ευαισθησίας
6 Λειτουργία δημιουργίας δεσμίδων
7 +1 τεμάχιο στην λειτουργία δημιουργίας δεσμίδων
8 Clear / Διαγραφή
9 Reset
10 Ένδειξη οθόνης



1 Θήκη εισόδου χαρτονομισμάτων
2 Βίδα ρύθμισης για το σημείο εισόδου χαρτονομισμάτων
3 Υποδοχή για καλώδιο δικτύου
4 Διακόπτης ON/OFF
5 Σειριακή διεπαφή



Λειτουργίες του rapidcount S 85:

1 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση της μέτρησης της αξίας
2 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση του ελέγχου γνησιότητας
3 Report
4 Εκτύπωση

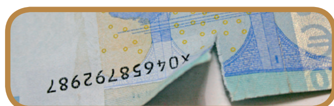
Χρήση



1. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου και ενεργοποιήστε τη μηχανή. Η μηχανή διεξάγει πρώτα έναν αυτοέλεγχο.

   Στην οθόνη εμφανίζεται ένα „0“. Σε περίπτωση που εμφανίζεται κάποιο άλλο σύμβολο, ανατρέξτε στον πίνακα με τα μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας για να δείτε τί πρέπει να κάνετε.





2. Για να αποφύγετε την εμφάνιση μηνυμάτων λανθασμένης λειτουργίας και οποιαδήποτε ζημιά των αισθητήρων πρέπει να διαχωρίσετε τα φθαρμένα ή βρώμικα χαρτονομίσματα.



3. Ρυθμίστε το σημείο εισόδου στο πλάτος των χαρτονομισμάτων που πρόκειται να καταμετρήσετε.







4. Τοποθετήστε τα χαρτονομίσματα στη θήκη όπως φαίνεται στην εικόνα. Αφού έχετε ταξινομήσει τα χαρτονομίσματα (π.χ. μόνο χαρτονομίσματα των 20€) τοποθετήστε μία δεσμίδα στο σημείο εισόδου. Η μηχανή ξεκινά αυτόματα την διαδικασία καταμέτρησης και δείχνει τον αριθμό των χαρτονομισμάτων που έχουν ήδη καταμετρηθεί. Μπορείτε να τοποθετήσετε προς καταμέτρηση τα χαρτονομίσματα χωρίς να τα έχετε ταξινομήσει πριν (ανακατεμένα), εάν έχετε ενεργοποιήσει τον μετρητή αξίας του rapidcount S 85. Η μηχανή εμφανίζει την αξία των χαρτονομισμάτων. Όταν ο μετρητής αξίας είναι απενεργοποιημένος εμφανίζεται ο αριθμός των χαρτονομισμάτων. Το S 60 αναγνωρίζει μέσα στη δεσμίδα και μικρότερα χαρτονομίσματα (μέχρι 100€) όταν έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος με υπέρυθρη ή μαγνητική ακτινοβολία. Η αξία του χαρτονομίσματος που τοποθετείται πρώτο είναι αυτή που λαμβάνεται ως σημείο αναφοράς. Όταν η μηχανή εντοπίσει χαρτονομίσματα μικρότερης αξίας τότε η λειτουργία της διακόπτεται αυτόματα (Λανθασμένη λειτουργία„Ed“). Το S 85 αναγνωρίζει μικρότερα και μεγαλύτερα χαρτονομίσματα μέσα σε μία δεσμίδα όταν έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος γνησιότητας και έχει απενεργοποιηθεί ο μετρητής αξίας. Η αξία του χαρτονομίσματος που τοποθετείται πρώτο είναι αυτή που λαμβάνεται ως σημείο αναφοράς. Σε περίπτωση που η μηχανή εντοπίσει χαρτονόμισμα διαφορετικού μεγέθους, τότε η λειτουργία της διακόπτεται αυτόματα. (Λανθασμένη λειτουργία „F-P“).



5. Ο βαθμός ευαισθησίας DEN θα πρέπει να είναι πάντα ρυθμισμένος στο 2 για χαρτονομίσματα €. (εργοστασιακή ρύθμιση)

Λειτουργίες



Ανίχνευση πλαστών χαρτονομισμάτων (μόνο το rapidcount S 60/ 85)

Η ανίχνευση πλαστών χαρτονομισμάτων έχει ρυθμιστεί για τα Ευρώ. Τα χαρακτηριστικά στοιχεία για την ρύθμιση του ελέγχου της μηχανής S 60 μπορείτε να τα ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε ξεχωριστά με τα κουμπιά IR (υπέρυθρη), UV (υπεριώδης) και MG (μαγνητική). Τον έλεγχο γνησιότητας του S 85 μπορείτε να τον ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε με το κουμπί CD (Counterfeit Detection).Η διαδικασία ελέγχου είναι ενεργοποιημένη όταν είναι αναμμένο το αντίστοιχο κουμπί. Σε περίπτωση που εντοπιστεί ένα πλαστό ή ύποπτο χαρτονόμισμα, η μηχανή σταματά και εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας (βλ. μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας στην οθόνη).

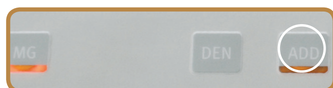


Λειτουργία Batch

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την λειτουργία δημιουργίας δεσμίδων με το κουμπί BAT. Πατώντας αυτό το κουμπί αλλάζετε την προεπιλεγμένη αξία ως εξής: 100/50/20/10/5. Σε περίπτωση που θέλετε να μετρήσετε άλλο αριθμό χαρτονομισμάτων χρησιμοποιήστε το κουμπί „+1“ για να αυξήσετε κατά μία μονάδα την προεπιλεγμένη τιμή. Όταν κρατάτε πατημένο το κουμπί „+1“ η τιμή αυξάνεται ταχύτατα μέχρι το πολύ το 999. Η μηχανή σταματά όταν φτάσει στην προεπιλεγμένη ποσότητα χαρτονομισμάτων. Μόλις απομακρύνετε τα χαρτονομίσματα και σε περίπτωση που βρίσκονται ακόμη στο σημείο εισόδου άλλα χαρτονομίσματα, η μηχανή ξεκινά αυτόματα νέα καταμέτρηση.

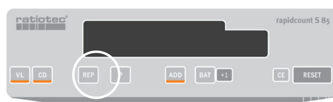


Η λειτουργία δημιουργίας δεσμίδων απενεργοποιείται με το κουμπί CE.



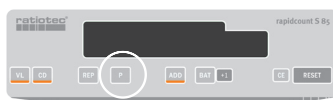
Λειτουργία πρόσθεσης

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να προσθέσετε διάφορες διαδικασίες καταμέτρησης. Όταν είναι ενεργοποιημένη η συγκεκριμένη λειτουργία ο μετρητής δεν μηδενίζεται („0“) όταν απομακρύνετε τα χαρτονομίσματα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ποσότητα όλων των καταμετρημένων χαρτονομισμάτων (το S 20 και το S 60 μέχρι το πολύ 999 τεμάχια, το S 85 μέχρι το πολύ 60.000 τεμάχια μέγιστη αξία στην ένδειξη 99.999). Για να μηδενίσετε πάλι τον μετρητή πατήστε το CE.



Λειτουργία Report (μόνο στο S 85)

Με αυτή τη λειτουργία εμφανίζεται το αποτέλεσμα της καταμέτρησης λεπτομερώς. Πατώντας το κουμπί „REP“ εμφανίζεται ο αριθμός αλλά και η αξία των χαρτονομισμάτων. Δεξιά στην οθόνη εμφανίζεται το είδος των χαρτονομισμάτων. Αρχικά εμφανίζεται πάντα ο αριθμός των χαρτονομισμάτων και κατόπιν, μετά την πρόσθεση των επιμέρους δεσμίδων των χαρτονομισμάτων, η συνολική αξία τους.



Εκτύπωση (μόνο στο S 85)

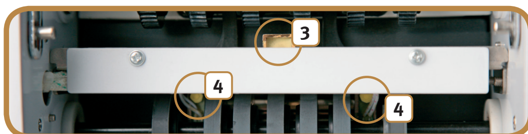
Πατώντας το κουμπί „P“ μπορείτε να εκτυπώσετε την αναφορά

Μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας κατά την εκκίνηση της μηχανής

Μόλις ενεργοποιήσετε τη μηχανή, αυτή διεξάγει αυτόματα έναν αυτοέλεγχο. Εάν εμφανιστεί ένα από τα παρακάτω μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας, αυτό σημαίνει ότι ένας από τους αισθητήρες έχει σκόνη, βρωμιά ή έχει κολλήσει ένα χαρτονόμισμα. Κλείστε τη μηχανή και απομακρύνεται τη βρωμιά με ένα σπρέι πεπιεσμένου αέρα, με ένα μαλακό πανί / πινέλο ή απομακρύνετε το χαρτονόμισμα που έχει κολλήσει. Έπειτα ανοίξτε πάλι τη μηχανή. Συνιστάται η συντήρηση από ειδικό ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

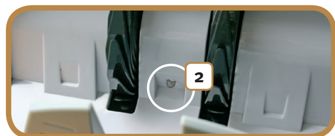


1 Αισθητήρας εξόδου Αρ. 1

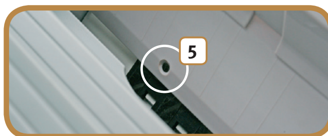


3 Αισθητήρας υπέρυθρης / υπεριώδους ακτινοβολίας

4 Δεξιός και αριστερός αισθητήρας μέτρησης



2 Αισθητήρας εξόδου Αρ. 2



5 Αισθητήρας εισόδου

Μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας στην οθόνη	Σημείο λανθασμένης λειτουργίας	Αντιμετώπιση
E 00	Αισθητήρας υπέρυθρης / UV ακτινοβολίας	Απομακρύνετε το κάλυμμα περιβλήματος, καθαρίστε τον αισθητήρα
E 10	Αισθητήρας στο σημείο εισόδου χαρτονομισμάτων	Καθαρίστε τον αισθητήρα στο σημείο εισόδου
E 11	Αισθητήρας στο σημείο εξόδου χαρτονομισμάτων	Απομακρύνετε τα χαρτονομίσματα και καθαρίστε τον αισθητήρα
E 30	Αριστερός αισθητήρας μέτρησης	Απομακρύνετε το κάλυμμα περιβλήματος, καθαρίστε τους αισθητήρες
E 31	Δεξιός αισθητήρας μέτρησης	Απομακρύνετε το κάλυμμα περιβλήματος, καθαρίστε τους αισθητήρες
E 50	Αισθητήρας ταχύτητας περιστροφής	Καθαρίστε το μηχάνημα, απαραίτητη η συντήρησή του
E 80	Εσωτερικό λάθος κατά την αποθήκευση	Επικοινωνήστε με ένα τεχνικό

Μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας κατά τη χρήση

Μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας στην οθόνη	Αντιμετώπιση
Eh	Απομακρύνετε το μισό ή το μη πλήρες χαρτονόμισμα και πιέστε το RESET για να συνεχίσετε την καταμέτρηση
EJ	Μερικά χαρτονομίσματα είναι ενωμένα. Απομακρύνετε τα και τοποθετήστε τα πάλι. Όταν συμβαίνει συχνά, περιστρέψτε την βίδα ρύθμισης για το σημείο εισόδου των χαρτονομισμάτων προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. (βλ. „Λοιπές ρυθμίσεις/υποδείξεις“)
E5 / ES	Τα χαρτονομίσματα έχουν πολύ μεγάλη κλίση, πιέστε το RESET και τοποθετήστε τα εκ νέου για να συνεχίσετε την καταμέτρηση.
Ed	Εντοπίστηκε ένα χαρτονόμισμα με λάθος διαστάσεις. Απομακρύνετε το λάθος χαρτονόμισμα, τοποθετήστε εκ νέου την δεσμίδα και αρχίστε την καταμέτρηση από την αρχή.
F-P	Χαρτονόμισμα άλλης αξίας ως σημείο αναφοράς.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Πλαστό ή ύποπτο χαρτονόμισμα, απομακρύνετε το και πατήστε το RESET για να συνεχιστεί η καταμέτρηση.
FUL	Η θήκη χαρτονομισμάτων είναι γεμάτη.

Λοιπές ρυθμίσεις/υποδείξεις

Σε περίπτωση που δεν εισαχθούν σωστά τα χαρτονομίσματα μπορείτε να διορθώσετε το σφάλμα αυτό μέσω των ρυθμίσεων εισόδου. Τοποθετήστε ένα χαρτονόμισμα και κρατήστε το γερά ενώ η μηχανή λειτουργεί. Μόλις αισθανθείτε ένα τράβηγμα τότε η μηχανή έχει ρυθμιστεί σωστά. Σε περίπτωση που δεν συμβεί αυτό αλλάξτε την κλίση των χαρτονομισμάτων στο σημείο εισόδου μέσω της βίδας ρύθμισης στο πίσω μέρος της μηχανής. Για την απρόσκοπτη λειτουργία της μηχανής είναι απαραίτητος ο καθαρισμός και η συντήρησή της σε τακτά χρονικά διαστήματα. Όταν επικρατούν χαμηλές θερμοκρασίες περιμένετε 3 λεπτά αφού έχετε ενεργοποιήσει τη μηχανή για να ξεκινήσετε την καταμέτρηση (δυνατότητα αναγνώρισης από τους αισθητήρες και του πιο μικρού υδατογραφήματος).



1. Βίδα ρύθμισης

Τεχνικά στοιχεία

Ταχύτητα μέτρησης	1.000 χαρτονομίσματα/ λεπτό
Λειτουργική απόδοση	0,4 εκατομμύρια χαρτονομίσματα/ έτος
Χωρητικότητα εισόδου / εξόδου	100 / 200
Τροφοδοσία ρεύματος	230 / 50Hz
Κατανάλωση ενέργειας	50 W
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C – 40°C
Διαστάσεις	330 x 265 x 220 mm (μηκ. x πλ. x υψ.)
Βάρος	6,5 κιλά

Inleiding

Zeer geachte klanten, zeer geachte mevrouw, mijnheer

Hartelijk dank dat u voor de biljettentelmachine rapidcount S gekozen hebt. Met de aankoop van dit kwaliteitsproduct hebt u een goede keuze gedaan. De rapidcount S is verkrijgbaar als stukteller S 20 (biljetten gesorteerd tellen) en S 60 (biljetten gesorteerd tellen, formaatherkenning, infrarode, ultraviolette en magnetismecontrole) alsook S 85 (biljetten niet gesorteerd tellen, verbeterde formaatherkenning en magneetcodecontrole).

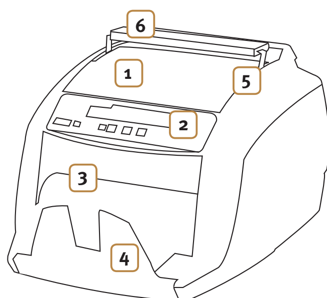
Lees deze bedieningshandleiding aandachtig voor een storingsvrij bedrijf. Wij raden u aan de machine een keer per jaar te laten onderhouden. De optimale maximale capaciteit is gelimiteerd op 0,4 miljoenen biljetten per jaar.

Inhoud

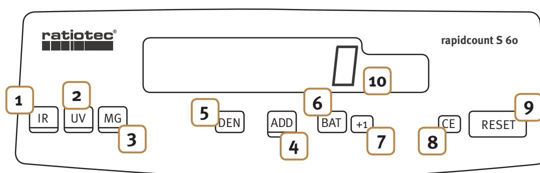
Leveringsomvang



Voorkant / achterkant / bedieningsveld

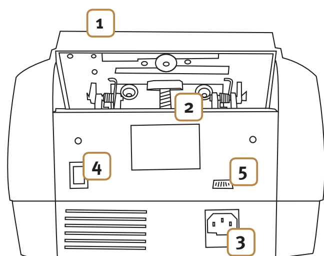


1 Afdekking behuizing
2 Display
3 Uitwerp biljetten
4 Bewaarplaats voor biljetten
5 Intrekvak biljetten
6 Draaggreep

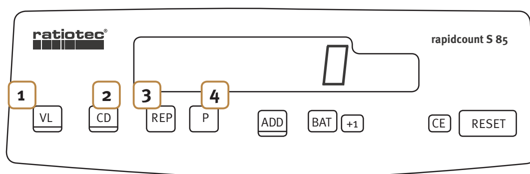


rapidcount S 20 (zonder toetsen1,2,3) / S 60 functies

1 Infrarode controle
2 Ultraviolette controle
3 Magnetismecontrole
4 Optellend tellen
5 Gevoeligheid instellen
6 Stapel- / bundelfunctie
7 +1 stuk voor de bundelfunctie
8 Clear / wissen
9 Reset
10 Display



1 Intrekvak biljetten
2 Stelschroef voor intervak biljetten
3 Netkabelaansluiting
4 ON/OFF schakelaar
5 Seriële interface



rapidcount S 85 functies

1 Waardetellen activeren/deactiveren
2 Echtheidscontrole activeren/deactiveren
3 Report
4 Printen

Bediening



1. De netkabel aansluiten en de machine inschakelen. De machine voert nu een zelftest uit.



In het display verschijnt een „0“. Indien een ander symbool verschijnt
controleer dan bij foutmeldingen hoe u te werk moet gaan.



2. Om foutmeldingen en beschadigingen aan de sensoren te vermijden, moeten sterk beschadigde of vervuilde biljetten uitgesorteerd worden.



3. Het intrekvak op de breedte van de te selecteren biljetten instellen.







4. De biljetten lichtjes spreiden, zoals getoond.Een voorgesorteerde stapel biljetten (bv. alleen 20Euro biljetten) in het Intrekvak leggen. De machine start automatisch met tellen en geeft het getelde aantal aan. Bij geactiveerde waardetelling van de rapidcount S 85 kunt u de biljetten ongesorteerd (gemengd) inleggen. De machine geeft de waarde van de biljetten aan. Bij gedeactiveerde waardetelling wordt het aantal stuks aangegeven. De S 60 herkent bij geactiveerde IR of MG controle kleinere biljetten (tot 100Euro) in de stapel. Als referentie geldt altijd het eerste ingetrokken biljet. Wanneer een kleiner biljet herkend wordt stopt de machine automatisch (fout „Ed“). De S 85 herkent bij geactiveerde echtheidscontrole en gedeactiveerde waardetelling kleinere en grotere biljetten in de stapel. Als referentie geldt altijd het eerste ingetrokken biljet. Wanneer een biljet met een ander formaat herkend wordt stopt de machine automatisch (fout „F-P“).

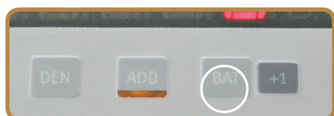


5. De gevoeligheid DEN moet bij Euro biljetten altijd op 2 staan. (fabrieksinstelling)

Functies



Herkenning vals geld (alleen rapidcount S 60/ 85)
De herkenning van vals geld is in de fabriek al voor de Euro ingesteld. De verschillende controle-eigenschappen van de S 60 kunt u met de toetsen IR (infrarood), UV (ultraviolet) en MG (magnetisme) separaat activeren resp. deactiveren. De echtheidscontroles van de S 85 kunt u samen met de CD toets (Counterfeit Detection) activeren resp. deactiveren.De controle is actief wanneer de toets in kwestie oplicht. Wordt een vals of verdacht biljet herkend dan stopt de machine en verschijnt een foutmelding (zie foutmeldingen in het display).



Batchfunctie
De bundel- / stapelfunctie activeert u met de BAT toets. Telkens wanneer de toets ingedrukt wordt veranderen de vooringestelde waarden als volgt: 100/50/20/10/5. Wanneer u een ander aantal biljetten wilt tellen, dan gebruikt u de toets „+1“ om de vooringestelde waarde stapsgewijs te verhogen. Wanneer u de „+1“ toets ingedrukt houdt dan verhoogt zich de waarde in snellloop tot maximum 999. De machine stopt van zodra het ingestelde aantal stuks bereikt is. Wanneer de biljetten uitgenomen worden start de machine automatisch een nieuwe telcyclus wanneer er zich nog biljetten in het intrekvak bevinden.



De bundel- / stapelfunctie wordt met de CE toets gedeactiveerd.



Optelfunctie
Met deze functie is het mogelijk meerdere tellingen samen te voegen. Wanneer deze functie geactiveerd is wordt de teller bij het uitnemen van de biljetten niet terug op „0“ gezet. In het display wordt het totaal aantal getelde biljetten aangegeven (S 20 en S 60 tot max. 999 stuksM; S 85 tot max. 60.000 stuks waarde-indicatie max. 99.999). Om de teller opnieuw op „0“ te zetten, drukt u op CE.



Report functie (alleen S 85)
Met deze functie kan het telresultaat gedetailleerd weergegeven worden.
Met de „REP“ toets kan het aantal evenals de waarde van de verschillende soorten biljetten weergegeven worden. Rechts in het display staat telkens het soort biljet dat weergegeven wordt. Eerst verschijnen het aantal en daarna de opgetelde waarde van het betreffende soort biljet.



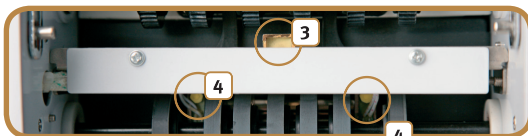
Print functie (alleen S 85)
Door de „P“ toets in te drukken wordt het telrapport op de aangesloten printer uitgedrukt.

Foutmeldingen bij de start van de machine

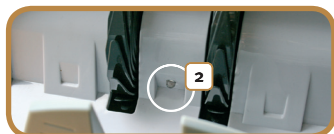
Van zodra u de machine uitschakelt wordt een zelfdiagnose uitgevoerd. Wanneer een van de volgende foutmeldingen verschijnt is de sensor door stof, vuil of een ingeklemd biljet bedekt. Schakel de machine uit en verwijder de vervuiling met een persluchtspray, een zachte doek/penseel of verwijder het geklemde biljet. Start de machine daarna opnieuw. Uw machine moet regelmatig door de vakman onderhouden worden.



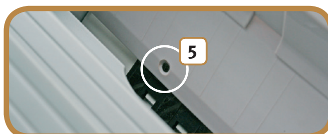
1 Uitwerpsensor nr. 1



3 Infrarode / UV-sensor 4 Rechter en linker telsensor



2 Uitwerpsensor nr. 2



5 Intreksensor

Foutmelding in het display	Positie van de fout	Maatregel
E 00	Infrarode/UV-sensor	De afdekking van de behuizing afnemen, de sensor reinigen
E 10	Sensor aan het intrekvak voor biljetten	De sensor aan het intrekval reinigen
E 11	Sensor aan uitwerpinrichting biljetten	De biljetten uitnemen en de sensor reinigen
E 30	Linker telsensor	De afdekking van de behuizing afnemen, de sensor reinigen
E 31	Rechter telsensor	De afdekking van de behuizing afnemen, de sensor reinigen
E 50	Rotatiesnelheidsensor	De machine reinigen, onderhoud noodzakelijk
E 80	Interne geheugenfout	Contact opnemen met een servicetechnicus



Foutmeldingen tijdens het bedrijf

Foutmelding in het display	Maatregel
Eh	Half resp. onvolledig biljet verwijderen en op RESET drukken om verder te tellen
EJ	Sommige biljetten kleven aan elkaar. Uitnemen en opnieuw inleggen. Bij frequente storing de stelschroef voor het intrekken van de biljetten in de richting van de wijzers van de klok verplaatsen (zie „Andere instellingen/aanwijzingen“)
E5 / ES	Biljet te schuin, RESET indrukken en opnieuw inleggen om verder te tellen.
Ed	Er werd een biljet met verkeerde afmetingen herkend. Het verkeerde biljet uitnemen en de stapel opnieuw inleggen en opnieuw tellen.
F-P	Andere waarde als referentiebiljet.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Vals of verdacht biljet, dit uitnemen en op RESET drukken om verder te tellen.
FUL	Aflegvak biljetten vol.

Andere instellingen / aanwijzingen

Indien biljetten niet correct ingetrokken worden kunt u de fout via de instelling van het intrekvak verhelpen. Een biljet inleggen en het biljet bij ingeschakelde machine vasthouden. Wanneer u een trekbeweging voelt is de machine correct ingesteld. Is dit niet het geval dan verandert u de schuine positie van het biljettenintrekvak door middel van de stelschroef aan de achterkant van de machine.

Voor een storingsvrij bedrijf moet de machine regelmatig gereinigd en onderhouden worden. Bij lage temperaturen wacht u na de inschakeling 3 minuten voordat u met tellen begint (minimale vorming condenswater op de sensors mogelijk).



1 Stelschroef

Technische gegevens

Telsnelheid	1.000 biljetten/ minuut
Capaciteit	0,4 miljoenen biljetten/ jaar
Intrekcapaciteit / Uitwerpcapaciteit	100 / 200
Stroomverzorging	230 / 50 Hz
Energieverbruik	50 W
Bedrijfstemperatuur	0 °C – 40 °C
Afmetingen	330 x 265 x 220 mm (L x B x H)
Gewicht	6,5 kg

Introdução

Caro(a) cliente,

obrigado por ter escolhido o contador de notas rapidcount S. Fez uma boa escolha ao adquirir este produto de qualidade. O rapidcount S está disponível como contador de unidades nas versões S 20 (contagem de notas separadas por tipo) e S 60 (contagem de notas separadas por tipo, detecção do formato, teste de infravermelhos, raios ultravioleta e magnético), assim como S 85 (contagem de notas não separadas, melhor reconhecimento do formato, teste de infravermelhos, raios ultravioleta e magnético). Para um funcionamento sem avarias, leia atentamente o manual de instruções na totalidade. Recomendamos que se efectue a manutenção da máquina uma vez por ano. O volume de contagem anual óptimo está limitado a 0,4 milhões de notas.

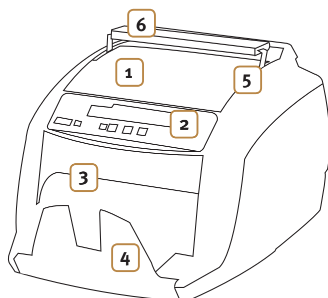
Índice Página

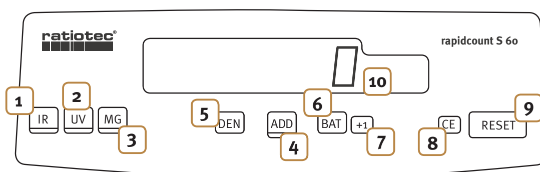


Âmbito de fornecimento



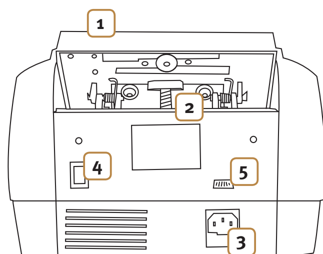
Parte dianteira / Parte traseira / Painel de controlo

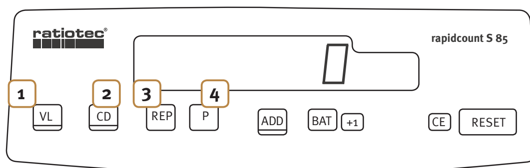




Parte dianteira:
1 Tampa do compartimento
2 Visor
3 Saída das notas
4 Área de colocação das notas
5 Alimentador de notas
6 Pega de transporte

Funções do rapidcount S 20 (sem os botões 1, 2 e 3)/S 60:
1 Teste de infravermelhos
2 Teste de raios ultravioleta
3 Teste magnético
4 Soma das contagens
5 Ajuste da sensibilidade
6 Função de maços/lotes
7 +1 peça para a função de lotes
8 Eliminar/apagar
9 Restabelecer
10 Indicações no ecrã





Parte traseira:
1 Compartimento do alimentador de notas
2 Parafuso de ajuste do alimentador de notas
3 Tomada do cabo de alimentação
4 Interruptor ON/OFF
5 Interface de série

Funções do rapidcount S 85:
1 Activar/desactivar a contagem do valor
2 Activar/desactivar a verificação da autenticidade
3 Relatório
4 Impressão

Funcionamento



1. Ligue o cabo de alimentação e ligue a máquina. A máquina realiza nesse momento um autoteste.



Após um teste bem sucedido, o visor apresenta a indicação «0». Se tal não acontecer, leia na secção das mensagens de erro como deverá proceder.



2. Para evitar mensagens de erro e danos nos sensores, deve separar notas danificadas ou que apresentem sujidade.



3. Ajuste o alimentador à largura das notas a contar.







4. Separe as notas, abrindo-as ligeiramente em leque, conforme ilustrado. Coloque um maço de notas pré-separadas (por exemplo, apenas notas de 20 Euro) no alimentador. A máquina inicia automaticamente o processo de contagem e indica o número de unidades contadas. Com a contagem do valor do rapidcount S 85 activada, pode colocar as notas sem as separar (misturadas). A máquina indica o valor das notas. Com a contagem do valor desactivada, é indicado o número de unidades. Com a verificação da autenticidade activada, o S 60 detecta notas mais pequenas (até 100 Euro) em maços. A referência é sempre a primeira nota introduzida. Quando é detectada uma nota mais pequena, a máquina pára automaticamente (erro «Ed»). Com a verificação da autenticidade activada e a contagem do valor desactivada, o S 85 detecta notas pequenas e grandes em maços. A referência é sempre a primeira nota introduzida. Quando é detectada uma nota com outro formato, a máquina pára automaticamente.



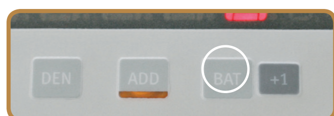
5. A sensibilidade DEN deverá ser sempre de 2 para notas de Euro. (Ajuste do valor)



Funções



Detecção de dinheiro falso (apenas no rapidcount S 60/85)
A detecção de dinheiro falso vem activada de fábrica.
As características de verificação individuais do S 60 podem ser activadas e desactivadas em separado, carregando nos botões IR (infravermelhos), UV (raios ultravioleta) e MG (magnetismo). As verificações de autenticidade do S 85 podem ser activadas ou desactivadas todas de uma vez com o botão CD (Detecção de contrafacção). A verificação está activa quando o botão respectivo está aceso. Se for detectada uma nota falsa ou suspeita, a máquina pára e é apresentada uma mensagem de erro correspondente (consulte as mensagens de erro no visor).



Função de lotes
A função de maços/lotes é activada com o botão BAT. Sempre que carregar no botão, os valores predefinidos são alterados conforme se segue: 100/50/20/10/5. Quando pretender contar notas de outra unidade, utilize o botão «+1» para aumentar gradualmente o valor predefinido. Se mantiver o botão «+1» pressionado, o valor aumenta em modo rápido até um máximo de 999. A máquina pára quando é atingida a unidade definida. Quando as notas são retiradas, a máquina inicia automaticamente um novo processo de contagem se ainda existirem notas no alimentador.



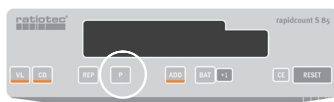
A função de maços/lotes é desactivada com o botão CE.



Função de soma
Com esta função, é possível somar vários processos de contagem. Se esta função estiver activada, o contador não é colocado a «0» quando as notas são retiradas. No visor é apresentada a contagem total de todas as notas contadas (S 20 e S 60 até um máx. de 999 unidades; S 85 até um máx. de 60 000 unidades, indicação do valor máx. 99 999). Para colocar o contador a «0», carregue no botão CE.



Função de relatório (apenas no S 85)
Com esta função, é possível visualizar detalhadamente o resultado da contagem. Com o botão «REP», é apresentado o número de unidades, assim como o valor dos tipos de notas individuais. No lado direito do visor, aparece o tipo de nota que é indicado. Carregando no botão «REP», aparece o número de unidades e, em seguida, o valor somado de todos os tipos de notas.



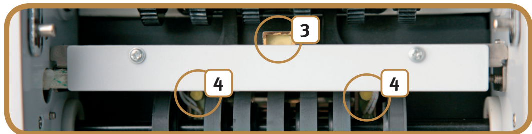
Função de impressão (apenas no S 85)
Se carregar no botão «P», é impresso o relatório da contagem numa impressora ligada.

Mensagens de erro ao iniciar a máquina

Quando a máquina é ligada, é real izado um autodiagnóstico. Se aparecer alguma das mensagens de erro indicadas abaixo, isso significa que um dos sensores está obstruído por poeira, sujidade ou por uma nota presa. Desligue a máquina e limpe a sujidade com um spray de ar comprimido ou com um pincel/pano macio ou retire os corpos estranhos. Em seguida, volte a ligar a máquina. Deverá ser efectuada uma manutenção regular da máquina por um técnico qualificado.



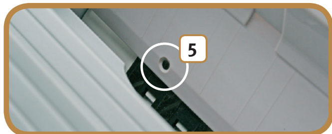
1 Sensor de saída n.º 1



3 Sensor de infravermelhos/UV **4** Sensor de contagem direito e esquerdo



2 Sensor de saída N.º 2



5 Sensor do alimentador

Mensagem de erro no visor Local do erro	Positie van de fout	Medida
E 00	Sensor de infravermelhos/UV	Retire a tampa do compartimento e limpe o sensor.
E 10	Sensor do alimentador de notas	Limpe o sensor do alimentador.
E 11	Sensor de saída das notas	Retire as notas e limpe os sensores.
E 30	Sensor de contagem esquerdo	Retire a tampa do compartimento e limpe os sensores.
E 31	Sensor de contagem direito	Retire a tampa do compartimento e limpe os sensores.
E 50	Sensor da velocidade de rotação	Limpe a máquina e efectue uma manutenção!
E 80	Erro da memória interna	Contacte um técnico de assistência.



Mensagens de erro durante o funcionamento

Mensagem de erro no visor Local do erro	Medida
Eh	Retire metade da nota ou a nota incompleta e carregue em RESET para continuar a contar.
EJ	Algumas notas estão pegadas. Retire-as e volte a colocá-las. Se a avaria ocorrer frequentemente, desloque o parafuso de ajuste do alimentador de notas no sentido dos ponteiros do relógio (consulte «Indicações/ajustes diversos»).
E5 / ES	As notas foram colocadas demasiado inclinadas. Carregue em RESET e volte a colocá-las para continuar a contar.
Ed	Foi detectada uma nota com uma dimensão falsa. Retire a nota falsa e volte a colocar o maço e a contar.
F-P	Outro tipo de notas como nota de referência.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Notas falsas ou suspeitas. Retire as notas e carregue em RESET para continuar a contar.
FUL	A área de colocação das notas está cheia. (200 unidades)

Indicações/ajustes diversos

Se as notas não forem alimentadas correctamente, pode corrigir os erros através do ajuste do alimentador. Coloque uma nota e segure-a com a máquina ligada. Quando sentir a nota a ser puxada, a máquina está correctamente ajustada. Se tal não acontecer, altere a inclinação do alimentador de notas através do parafuso de ajuste na parte traseira da máquina.

Para um funcionamento sem avarias, deve efectuarse uma limpeza e uma manutenção da máquina a intervalos regulares. Em temperaturas baixas, aguarde 3 minutos após ligar para iniciar a contagem (é possível que ocorra uma condensação mínima de água nos sensores).



1 Parafuso de ajuste

Dados técnicos

Velocidade de contagem	1 000 notas/minuto
Desempenho operacional	0,4 milhões de notas/ano
Capacidade do alimentador/saída	100/200
Alimentação	230 / 50 Hz
Consumo de energia	50 W
Temperatura de funcionamento	0 °C – 40 °C
Dimensões	330 x 265 x 220 mm (C x L x A)
Peso	6,5 kg

Uvod

Cenjena stranka,

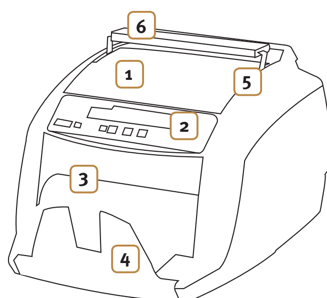
zahvaljujemo se vam za nakup naprave za štetje bankovcev rapidcount S. Dobro ste izbrali, ko ste kupili ta kakovostni izdelek. Naprava rapidcount S je na voljo kot števec bankovcev S 20 (sortirano štetje bankovcev) in S 60 (sortirano štetje bankovcev, prepoznavanje formata, infrardeče, ultravijolično in magnetno preverjanje) ter S 85 (nesortirano štetje bankovcev, izboljšano prepoznavanje formata preverjanje magnetne kode). Za delovanje brez okvar vam svetujemo, da skrbno preberete navodilo za uporabo. Priporočamo, da stroj vzdržujete enkrat letno. Optimalni letni volumen štetja je omejen na 0,4 milijonov bankovcev.

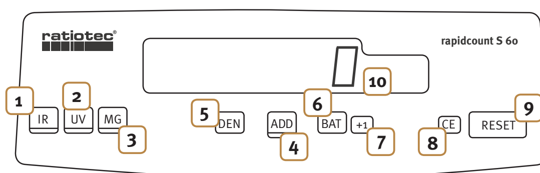
Vsebina

Obseg dobave



Sprednja stran / zadnja stran / polje upravljanja

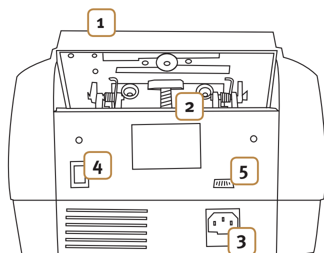


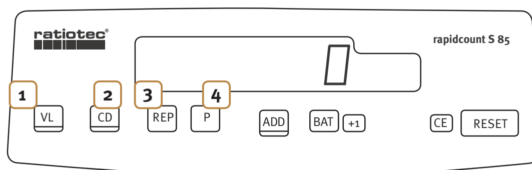


1 Pokrov ohišja
2 Zaslon
3 Pladenj za držanje bankovcev
4 Držalo za bankovce
5 Držalo za sprejemanje bankovcev
6 Nosilna ročica

Funkcije naprave rapidcount S 20 (brez tipk 1, 2, 3) in stroja S 60:

1 Infrardeče preverjanje
2 Ultravijolično preverjanje
3 Magnetno preverjanje
4 Zaporedno štetje
5 Nastavitev občutljivosti
6 Funkcija kupov/snopov
7 +1 kos za funkcijo snopov
8 Prekliči / zbriši
9 Ponovno nastavi
10 Prikaz na zaslonu





1 Predal za sprejemanje bankovcev
2 Vijak za nastavitev držala za sprejemanje bankovcev
3 Priklop napajanja
4 Stikalo za vklop in izklop
5 Serijski vmesnik

Funkcije stroja rapidcount S 85:

1 Aktiviraj/deaktiviraj štetje vrednosti
2 Aktiviraj/deaktiviraj preverjanje pristnosti
3 Poročaj
4 Tiskaj

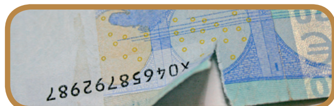
Upravljanje



1. Priključite napajalni kabel in vklopite stroj. Stroj opravi avtomatski preizkus.



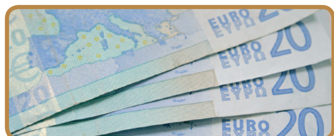
Na zaslonu se prikaže »0«. Če se prikaže drug simbol, poglejte v poglavje o sporočilih o napakah, kako je potrebno ravnati.



2. Da bi se izognili sporočilom o napakah in poškodbam na senzorjih, izločite zelo poškodovane ali umazane bankovce.



3. Držalo nastavite na širino bankovcev, ki jih želite prešteti.







4. Bankovce narahlo razporedite tako, kakor je narisano na sliki. Že sortiran kup bankovcev (npr. samo bankovci za 20 €) položite na držalo. Naprava samodejno prične s štetjem in prikaže število preštetih bankovcev. Pri aktiviranem štetju vrednosti pri napravi rapidcount S 85 lahko položite nesortirane (mešane) bankovce. Naprava prikaže vrednost bankovcev. Pri neaktiviranem štetju vrednosti se prikaže število bankovcev. Naprava serije S 60 pri aktiviranem infrardečem ali magnetnem reverjanju prepozna manjše bankovce v kupu (do 100 €). Za referenco vedno služi prvi bankovec, ki ga naprava zagrabi. Če identificira manjši bankovec, se stroj samodejno ustavi (napaka »Ed«). Naprava serije S 85 pri aktiviranem preverjanju pristnosti in neaktiviranem štetju vrednosti prepozna manjše in večje bankovce v kupu. Za referenco vedno služi prvi bankovec, ki ga stroj zagrabi. Če identificira bankovec drugega formata, se naprava samodejno ustavi (napaka »F-P«).



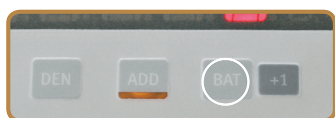
5. Občutljivost DEN mora biti pri evrskih bankovcih vedno nastavljena na 2. (Tovarniška nastavitev)

Funkcije



Prepoznavanje ponarejenih bankovcev (samo rapidcount S 60 / 85)

Funkcija prepoznavanja ponarejenih bankovcev je tovarniška nastavitev, namenjena evrskim bankovcem. Posamezne lastnosti preverjanja pri napravi S 60 lahko ločeno aktivirate ali deaktivirate s tipkami IR (infrardeče), UV (ultravijolično) in MG (magnetno).Preverjanja pristnosti pri napravi S 85 lahko vsa skupaj aktivirate ali deaktivirate s tipko CD (prepoznavanje ponaredkov, angl. counterfeit detection). Določeno preverjanje je aktivno, če sveti posamezna tipka. Če naprava prepozna ponarejen ali sumljiv bankovec, se ustavi in se prikaže ustrezno sporočilo o napaki (glej sporočila o napaki na zaslonu).



Funkcija svežnjev

Funkcijo kupov / snopov aktivirate s tipko BAT. Z vsakim pritiskom na tipko spremenite predhodno nastavljene vrednosti, kot sledi v nadaljevanju: 100/50/20/10/5.Če želite prešteti drugo število bankovcev, uporabite tipko »+1«, da bi predhodno nastavljeno vrednost postopoma povečali.Če tipko »+1« držite, se vrednost hitro poveča na največ 999. Naprava se ustavi takoj, ko doseže nastavljeno število bankovcev. Pri odvzemu bankovcev naprava samodejno prične z novim postopkom štetja, če se bankovci še vedno nahajajo v držalu.

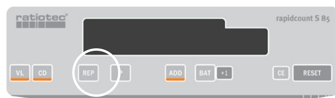


Funkcija kupov / snopov se deaktivira s tipko CE.



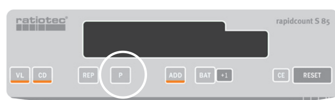
Funkcija zaporednega štetja

S to funkcijo je možno zaporedno šteti več postopkov štetij. Če je ta funkcija aktivirana, potem se števec pri odvzemu bankovcev znova ne prestavi na »0«. Na zaslonu se prikaže skupno število vseh preštetih bankovcev (S 20 in S 60 do največ 999 bankovcev; S 85 do največ 60.000 bankovcev; prikaz največ 99.999). Da bi števec znova postavili na »0«, pritisnite tipko CE.



Funkcija poročanja (samo S 85)

Ta funkcija omogoča natančen prikaz rezultata štetja.S pritiskom na tipko »REP« se prikaže število bankovcev in vrednost posameznih vrst bankovcev. Desno na zaslonu se nahaja vrsta bankovca, ki se prikaže. Najprej se vedno prikaže število bankovcev in nato prešteta vrednost posamezne vrste bankovca.



Funkcija tiskanja (samo S 85)

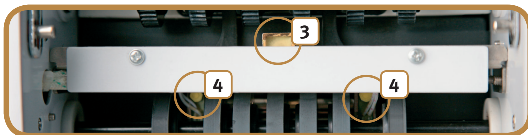
S pritiskom na tipko »P« se poročilo o štetju natisne na priključen tiskalnik.

Sporočila o napakah pri vklopu naprave

Takoj, ko napravo priklopite, se opravi samodejni preizkus. Če se prikaže eno od naslednjih sporočil o napaki, pomeni, da je senzor prekrit s prahom, umazanijo ali zagozdenim bankovcem. Napravo izklopite in odstranite umazanijo s sprejem, mehko krpo ali čopičem ali odstranite zagozdeni bankovec. Nato napravo znova vklopite. Napravo naj strokovnjak redno vzdržuje.



1 senzor držanja št. 1



3 infrardeči senzor / UV-senzor

4 desni in levi senzor štetja



2 senzor držanja št. 2



5 senzor sprejemanja

Sporočilo o napaki na zaslonu	Mesto napake	Rešitev
E 00	Infrardeči senzor / UV-senzor	Snemite pokrov ohišja, očistite senzor
E 10	Senzor sprejemanja bankovcev	Senzor sprejemanja očistite
E 11	Senzor sprejemanja bankovcev	Bankovce odstranite in očistite senzor
E 30	Levi senzor štetja	Snemite pokrov ohišja, očistite senzorje
E 31	Desni senzor štetja	Snemite pokrov ohišja, očistite senzorje
E 50	Senzor obračanja in hitrosti	Napravo očistite; potrebno je vzdrževanje
E 80	Notranja napaka pomnilnika	Kontaktirajte servisnega strokovnjaka

Sporočila o napakah pri obratovanju

Sporočilo o napaki na zaslonu	Rešitev
Eh	Odstranite polovični ali nepopolni bankovec in pritisnite tipko RESET, da bi nadaljevali s štetjem
EJ	Nekateri bankovci se držijo skupaj. Vzemite jih iz držala in jih znova položite nanj. Pri pogostih motnjah vijak za nastavitev sprejemabankovcev privijte v smeri urinega kazalca. (glejte »Druge nastavitve / napotki«)
E5 / ES	Bankovec je preveč nagnjen, pritisnite RESET in ga na novo položite, da bi nadaljevali s štetjem.
Ed	Prepoznan je bankovec z napačnimi merami. Napačni bankovec umaknite, kup položite na novo in na novo štejte.
F-P	Druga značilnost kot pri referenčnem bankovcu.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Ponarejen ali sumljiv bankovec, odstranite ga in pritisnite RESET, da bi nadaljevali s štetjem.
FUL	Držalo za bankovce je polno.

Druge nastavitve / napotki

Če bankovci niso pravilno sprejeti, se lahko napaka odpravi z nastavitvijo držala za sprejemanje. Položite bankovec in ga pri vklopljenem stroju držite. Ko čutite poteg, je naprava pravilno nastavljena. Če temu ni tako, spremenite nagib držala za sprejemanje bankovcev s pomočjo vijaka na zadnji strani naprave.

Da bi naprava delovala brez motenj, jo redno čistite in vzdržujte. Pri nizkih temperaturah po vklopu počakajte 3 minute, preden pričnete s štetjem (možen je minimalni nastanek kondenzacijske vode na



1. Vijak za nastavitev

Tehnični podatki

Hitrost štetja	1.000 bankovcev / minuto
Zmogljivost	0,4 milijona bankovcev / leto
Kapaciteta držala za sprejemanje bankovcev / Kapaciteta pladnja za držanje bankovcev	100 / 200
Električno napajanje	230 / 50Hz
Poraba energije	50 W
Delovna temperatura	0 až 40 °C
Dimenzije	330 x 265 x 220 mm (d x š x v)
Teža	6,5 kg

Úvodem

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si vybrali počítačku banovek řady rapidcount S. Jejím zakoupením jste se rozhodli pro kvalitní a spolehlivý výrobek. Počítačky bankovek rapidcount S se dodávají v několika provedeních: jako počítačky kusů S 20 (k počítání tříděných bankovek) a S 60 (k počítání tříděných bankovek, rozpoznávání formátu, zkoušení infračerveným a ultrafialovým světlem a magnetickým polem) a dále S 85 (počítání netříděných bankovek, zlepšené rozpoznávání formátu a kontrola magnetického kódu).

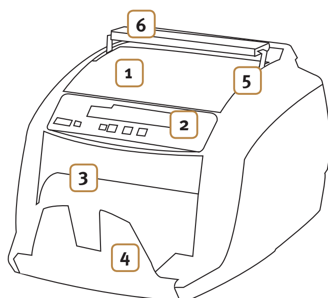
Před použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze. Doporučujeme Vám nechat jednou ročně provést údržbu počítačky odborníkem. Optimální roční počítací objem je omezen na 0,4 milionů bankovek.

Obsah

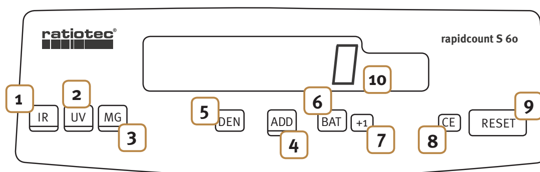
Obsah dodávky



Přední strana / zadní strana / ovládací panel

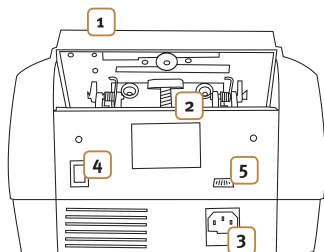


1 Kryt skříně
2 Displej
3 Výstup bankovek
4 Odkládací prostor
5 Vstup bankovek
6 Držadlo

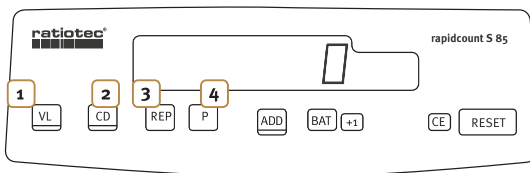


Funkce počítačky rapidcount S 20 (bez tlačítek 1, 2, 3) / S 60:

1 Zkoušení infračerveným světlem
2 Zkoušení ultrafialovým světlem
3 Zkoušení magnetickým polem
4 Sčítání
5 Nastavení citlivosti
6 Funkce stohování a svazkování
7 +1 kus (k funkci svazkování)
8 Clear (vymazání)
9 Reset (vynulování)
10 Zobrazení na displeji



1 Přihrádka pro vstup (vtahování) bankovek
2 Stavěcí šroub vstupu bankovek
3 Zásuvka síťového kabelu
4 Vypínač (ZAP/VYP)
5 Sériové rozhraní



Funkce počítačky rapidcount S 85:

1 Aktivování a deaktivování počítání plateb
2 Aktivování a deaktivování zkoušky pravosti
3 Report
4 Tisk

Obsluha



1. Připojte k počítačce síťový kabel a zapněte ji. Počítačka nejprve provede vlastní test (diagnózu).



Na displeji se objeví „o". Pokud se na displeji objeví jiný symbol, informujte se v přehledu hlášení chyb o dalším postupu.



2. K vyloučení hlášení chyb a poškození senzorů Vám doporučujeme silně poškozené nebo znečištěné bankovky před zahájením počítání vytřídit.



3. Přihrádku na vstupu nastavte na šířku počítaných bankovek.







4. Před počítáním nejprve bankovky podle vyobrazení mírně roztáhněte do vějíře. Vložte svazek předem roztříděných bankovek (např. jen bankovky v hodnotě 20 €) do vstupní přihrádky. Počítačka spustí samočinně proces počítání a na displeji se objeví počet sečtených bankovek. V případě, že u počítačky rapidcount S 85 je aktivní funkce počítání plateb, lze vložit i netříděné (smíšené) bankovky. Počítačka pak zobrazí hodnotu počítaných bankovek. Při deaktivované funkci ukazuje displej pouze počet sečtených bankovek. Počítačka S 60 je při aktivované funkci zkoušky infračerveným světlem nebo magnetickým polem schopna rozpoznat ve svazku bankovky nižší hodnoty (do 100 €). Jako referenční bankovka platí vždy bankovka vtažená jako první. Rozpozná-li stroj menší bankovku, automaticky se zastaví (chyba „Ed"). Počítačka S 85 rozlišuje při aktivované funkci zkoušky pravosti a deaktivovaném počítání plateb menší a větší bankovky ve svazku. Jako referenční bankovka platí vždy bankovka vtažená jako první. Objeví-li počítačka bankovku jiného formátu, automaticky se zastaví (chyba „F-P").

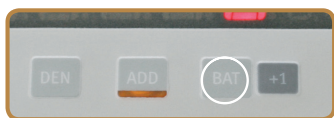


5. Citlivost DEN by u bankovek měny € měla být nastavena vždy na „2" (nastavení z výroby).

Funkce



Rozpoznávání falešných bankovek (jen rapidcount S 60/85)
Funkce rozpoznávání falešných bankovek je z výroby nastavena na měnu euro. Jednotlivé metody kontroly lze u počítačky S 60 aktivovat resp. deaktivovat odděleně tlačítky IR (infračervené světlo), UV (ultrafialové světlo) a MG (magnetické pole). U počítačky typu S 85 se dají všechny metody kontroly pravosti aktivovat resp. deaktivovat najednou tlačítkem CD (Counterfeit Detection).Ta či ona zkušební funkce je aktivní, svítí-li příslušné tlačítko. Vyskytne-li se falešná nebo podezřelá bankovka, počítačka se zastaví a vydá příslušné hlášení (viz přehled hlášení o chybách na displeji).



Funkce Batch
Funkce stohování a svazkování bankovek se aktivuje tlačítkem BAT. Po každém stisknutí tlačítka se předem nastavené hodnoty změní v tomto pořadí: 100/50/20/10/5. Přejete-li si odpočítat jiný než již nastavený počet bankovek, můžete pomocí tlačítka „+1“ požadované množství krok za krokem zvyšovat.Pokud tlačítko „+1“ podržíte stisknuté delší dobu, zvýší se nastavená hodnota v rychlém průběhu, a to až na max. hodnotu 999. Počítačka se pak při dosažení nastaveného počtu kusů samočinně zastaví. Při odebrání odpočítaných bankovek se – pokud se na vstupu ještě nacházejí bankovky – automaticky spustí vždy nový proces počítání.



Funkce stohování a svazkování se deaktivuje tlačítkem CE.



Funkce sčítání
Tato funkce umožňuje sčítání několika počítacích operací. Je-li tato funkce aktivní, nedojde při odebrání bankovek na výstupu k nastavení počítadla zpět na „0“. Na displeji se pak objeví celkový počet všech odpočítaných bankovek (u modelů S 20 a S 60 do max. 999 ks; u modelu S 85 do max. 60.000 ks a max. hodnoty 99.999). Vynulování počítadla je třeba provést stisknutím tlačítka CE.



Funkce Report
Tato funkce umožňuje podrobné zobrazení výsledku počítání. Po stisknutí tlačítka „REP“ se na displeji objeví jednak počet, jednak hodnota jednotlivých druhů bankovek. Druh právě zobrazené bankovky je uveden v pravé části displeje. Jako první se objeví vždy počet kusů, potom součtová hodnota toho kterého druhu bankovek.



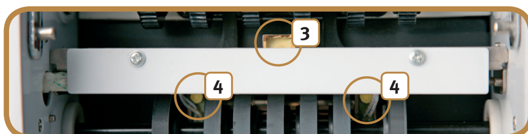
Funkce Print (jen model S 85)
Vytištění protokolu o počítací operaci prostřednictvím připojené tiskárny je možné spustit stisknutím tlačítka „P“.

Hlášení chyb při spuštění počítačky

Po zapnutí počítačky vypínačem provede stroj nejprve vlastní diagnózu. Objeví-li se na displeji jedno z následujících chybových hlášení, znamená to, že některý ze senzorů je zakryt: prachem, nečistotami, či sevřenou bankovkou. Počítačku v tom případě vypněte a pomocí stlačeného vzduchu ve spreji, měkkého hadru nebo štětce senzor(y) vyčistěte resp. odstraňte uvízlou bankovku. Poté počítačku opět zapněte. Doporučujeme Vám nechat provádět pravidelné prohlídky a údržbu odborníkem.

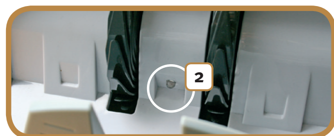


1 Výstupní senzor č. 1

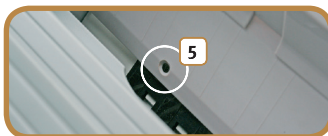


3 Senzor infračerveného resp ultrafialového světla

4 Pravý a levý počítací senzor



2 Výstupní senzor č. 2



5 Vstupní senzor

Hlášení na displeji	Místo chyby	Opatření
E 00	Senzor infračerveného / ultrafialového světla	Sejměte kryt, vyčistěte senzor(y)
E 10	Senzor na vstupu bankovek	Vyčistěte senzor na vstupu
E 11	Senzor na výstupu bankovek	Vyjměte bankovky a vyčistěte senzor
E 30	Levý počítací senzor	Sejměte kryt, vyčistěte senzor
E 31	Pravý počítací senzor	Sejměte kryt, vyčistěte senzor
E 50	Senzor rychlosti otáčení	Vyčistěte počítačku, údržba nutná
E 80	Interní chyba paměti	Kontaktujte servis

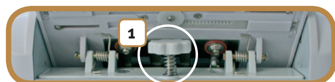


Hlášení chyb během provozu

Hlášení na displeji	Opatření
Eh	Odstraňte utrženou resp. poškozenou bankovku, stisknutím tlačítka RESET pokračujte v počítání
EJ	Několik bankovek drží pohromadě. Vyjměte bankovky ze stroje a vložte je znovu. V případě častějšího výskytu otočte stavěcím šroubem na vstupu ve směru hodinových ručiček (viz „Další nastavení a informace“)
E5 / ES	Chybná poloha bankovky. Stiskněte tlačítko RESET a vložte bankovku znovu
Ed	Počítačka rozpoznala banovku o nesprávných rozměrech. Odeberte nesprávnou bankovku, opět vložte svazek a pokračujte v počítání
F-P	Hodnota odlišná od hodnoty referenční bankovky
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Falešná nebo podezřelá bankovka. Odstraňte ji a stisknutím tlačítka RESET pokračujte v počítání
FUL	Odkládací prostor banovek je plný

Další nastavení a informace

Pokud vtahování bankovek do počítačky neprobíhá tak, jak by mělo, lze chybu odstranit změnou nastavení na vstupu. Vložte jednu bankovku a při zapnuté počítačce ji pevně držte. Cítíte-li v ruce tah, znamená to, že stroj je nastaven správně. Pokud tomu tak není, změňte pomocí stavěcího šroubu na zadní straně počítačky sklon vstupu bankovek. Jako předpoklad bezporuchového provozu počítačky Vám doporučujeme její pravidelné čištění a údržbu. Při nízké teplotě prostředí vyčkejte po zapnutí stroje do zahájení počítání asi tři minuty (na senzorech se může tvořit malé množství vodního kondenzátu).



1 Stavěcí šroub

Technické údaje

Rychlost počítání	1 000 bankovek za minutu
Množství oběživa	0,4 milionů bankovek ročně
Max. množství na vstupu / výstupu	100 / 200 bankovek
Parametry sítě	230 / 50Hz
Spotřeba energie	50 W
Provozní teplota	0 až 40 °C
Rozměry	330 x 265 x 220 mm (d x š x v)
Hmotnost	6,5 kg

Ръководство за употреба

Въведение

Уважаеми клиентки и клиенти,
много Ви благодарим, че избрахте машината за броене на банкноти rapidcount S. С покупката на този качествен продукт, Вие направихте един добър избор. rapidcount S се предлага като брояч за банкноти S 20 (сортирано броене на банкноти), S 60 (сортирано броене на банкноти, разпознаване на формата, инфрачервена, ултравиолетова и магнитна проверка), както и S 85 (несортирано броене на банкноти, подобрено разпознаване на формата, инфрачервена, ултравиолетова, магнитна и с магнитен код проверка).
За безпроблемна експлоатация, моля внимателно прочетете това ръководство за употреба. Ние препоръчваме, машината да се поддържа веднъж годишно. Оптималният годишен капацитет на брояча е ограничен до 0,4 мил. банкноти.

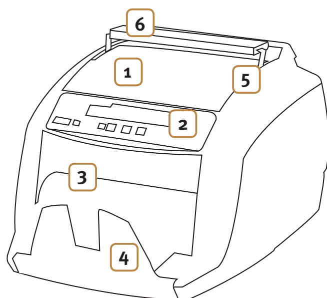
Съдържание

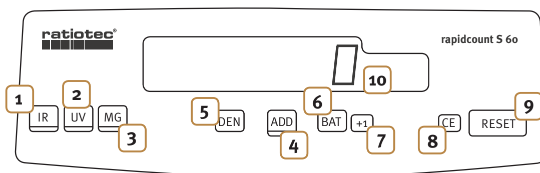


Обхват на доставката



Предна страна / Задна страна / Поле за обслужване



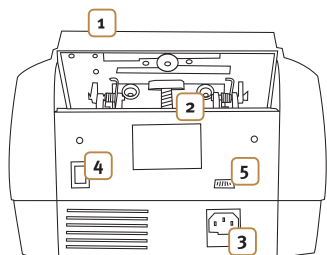


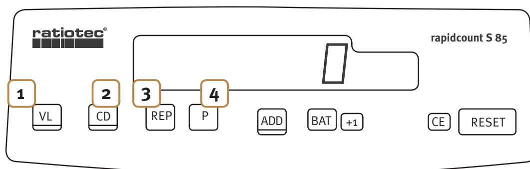
Предна страна:

1. Капак на корпуса
2. Дисплей
3. Изхвърляне на банкнотите
4. Складиране на банкнотите
5. Поставяне на банкнотите
6. Дръжка за носене

rapidcount S 20 (без бутони 1,2,3) / S 60 функции:

1. Инфрачервена проверка
2. Ултравиолетова проверка
3. Магнитна проверка
4. Сумиращо броене
5. Регулиране на чувствителността
6. Функция за оформяне на купчини / пачки
7. +1 брой за оформяне на пачки
8. Clear / Изтриване
9. Reset
10. Показание на дисплея





Задна страна:

1. Чекмедже за поставяне на банкнотите
2. Регулиращ бутон за поставяне на банкнотите
3. Присъединителен кабел
4. Бутон ON/OFF
5. Сериен контакт

rapidcount S 85 функции:

1. Активиране / деактивиране на броенето на стойност
2. Активиране / деактивиране на проверката за фалшиви банкноти
3. Отчет
4. Отпечатване

Обслужване



1. Присъединете кабела към мрежата и включете машината. Машината извършва автотест.



На дисплея се появява „0“. Ако се появи друг символ, моля погледнете в Съобщенията за грешки как да се процедира.



2. За да се предотвратят съобщения за грешки и повреди на сензорите, трябва да се отделят силно повредените или замърсени банкноти.



3. Регулирайте отвора за поставяне на предвидените за броене банкноти по широчина.







4. Леко раздиплете банкнотите както е показано. Поставете купчинка предварително сортирани банкноти (напр. само по 20€) в отвора. Машината автоматично стартира процеса на броене и показва броя на изброените банкноти. При активирано броене на стойност на rapidcount S 85 банкнотите може да бъдат поставени несортирани (смесени). Машината показва стойността на банкнотите. При деактивирано броене на стойност се показва броя на банкнотите. При активирана IR или MG проверка S 60 разпознава по-малки банкноти (до 100€) в купчината. Като референция важи винаги първата поставена банкнота. Ако бъде разпозната по-малка банкнота, машината спира автоматично (грешка „Ed“). При активирана проверка за фалшиви банкноти и деактивирано броене на стойност S 85 разпознава по-малки и по-големи банкноти в купчината. Като референция важи винаги първата поставена банкнота. Ако бъде разпозната банкнота с различен формат, машината спира автоматично (грешка „F-P“).



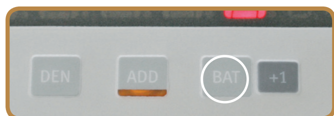
5. 5. Чувствителността DEN при € банкноти трябва винаги да е на 2. (фабрична настройка)



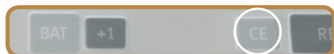
Функции



Разпознаване на фалшиви банкноти (само rapidcount S 60/ 85)
Разпознаването на фалшиви банкноти е фабрично настроено за Евро. Отделните възможности за проверка на S 60 може самостоятелно да се активират респ деактивират чрез бутоните IR (инфрачервена), UV (ултравиолетова) и MG (магнитна). Проверките за фалшиви банкноти на S 85 може всички заедно да активирате респ. деактивирате чрез CD-бутона (Counterfeit Detection). Проверката е активна, когато съответния бутон свети. Ако бъде разпозната фалшива или подозрителна банкнота, машината спира и се показва съответното съобщение за грешка (виж съобщенията за грешки на дисплея).



Партидна функция
Функцията за оформяне на купчини / пачки активирате с бутона BAT. С всяко натискане на бутона предварително настроените бутони се променят както следва: 100/50/20/10/5. Ако желаете да изброите друга бройка банкноти, използвайте бутона „+1“, за да повишите степенно предварително настроената стойност. Ако задържите натиснат бутона „+1“, стойността бързо се превърта до максимум 999. Машината спира, когато е достигната настроената бройка. При изваждане на банкнотите машината автоматично стартира нов процес на броене, ако има още банкноти в отвора. Функцията за оформяне на купчини / пачки се деактивира с бутона CE.





Сумираща функция
С тази функция е възможно да се сумират няколко процеса на броене. Ако тази функция е активирана, то при изваждане на банкнотите броячът не се връща на „0“. На дисплея се показва общата бройка на всички преброени банкноти (S 20 и S 60 до макс. 999 брояМ; S 85 до макс. 60.000 броя стойност на броене макс. 99.999). За да върнете брояча отново на „0“, натиснете CE.



Функция Report (само S 85)
С тази функция резултатът от броенето се показва детайлно. С бутона „REP“ се показват броя, както и стойността на отделните видове банкноти. Отдясно на дисплея стои съответния вид банкноти, който бива показван. Първо винаги се показва броя, а след това сумираната стойност на съответния вид банкноти.



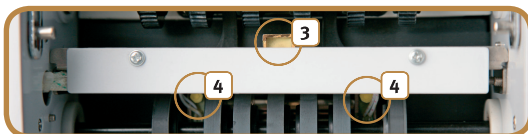
Функция Print (само S 85)
Чрез натискане на бутона „P“ отчетът от броенето се отпечатва на свързания принтер.

Съобщения за грешки при стартиране на машината

Докато се включи машината, се извършва автотест. Ако се покаже някое от следните съобщения за грешка, значи някой от сензорите е покрит с прах, замърсяване или залепена банкнота. Изключете машината и отстранете замърсяването със спрей за дисплей, мека кърпа / четка или отстранете залепената банкнота. След това отново стартирайте машината. Вашата машина трябва да бъде редовно поддържана от специалист.

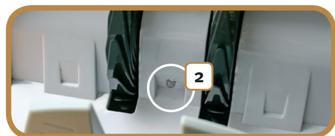


1 Сензор за изхвърляне Nr. 1

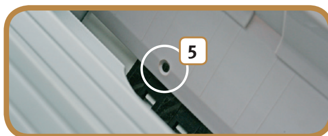


3 Инфрачервен / ултравиолетов сензор

4 Десен и ляв сензор за броене



2 Сензор за изхвърляне Nr. 2



5 Сензор за поставяне на банкноти

Съобщение за грешка на дисплея	Място на грешката	Мерки
E 00	Инфрачервен / ултравиолетов сензор	Свалете капака на корпуса на инфрачервения / ултравиолетовия сензор, почистете сензора
E 10	Сензор на входа за подаване на банкноти	Почистете сензора на входа за подаване на банкноти
E 11	Сензор за изхвърляне на банкмоти	Отстранете банкнотите и почистете сензора
E 30	Ляв сензор за броене	Свалете капака на корпуса, почистете сензорите
E 31	Десен сензор за броене	Свалете капака на корпуса, почистете сензорите
E 50	Сензор за ротационната скорост	Почистете машината, необходима е поддръжка
E 80	Грешка на вътрешната памет	Потърсете сервизен техник



Съобщения за грешки по време на работа

Съобщение за грешка на дисплея	Мерки
Eh	Отстранете половината или частта от банкнотата и натиснете бутона RESET, за да продължи броенето.
EJ	Няколко банкноти са залепнали. Отстранете ги и повторно ги поставете. При чести грешки завъртете бутона за регулиране на поставянето на банкнотите по посока на часовниковата стрелка. (виж „Другинастройки / Указания“).
E5 / ES	Твърде силно сгъната банкнота, натиснете RESET и поставете отново, за да продължи броенето.
Ed	Разпозната е банкнота с неправилни размери. Отстранете фалшивата банкнота и поставете купчината за ново броене.
F-P	Стойност различна от тази на референтната банкнота.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Фалшива или подозрителна банкнота, отстранете я и натиснете RESET за да продължи броенето.
FUL	Пълно чекмедже за банкнотите.

Други настройки / Указания

Ако банкнотите не са поставени правилно, може да отстраните грешката чрез регулиране на отвора за поставяне. Поставете една банкнота и я задръжте при включена машина. Когато усетите хода, машината е правилно настроена. Ако случаят не е такъв, променете наклона на отвора за поставяне на банкноти чрез регулиращия болт на задната страна на машината. За да функционира безпроблемно, машината трябва редовно да се почиства и поддържа. При ниски температури след включване изчакайте 3 минути, преди да започнете с броенето (възможно е минимално образуване на конденз по сензорите).



1 Регулиращ болт

Технически данни

Скорост на броене	1000 bankoviek/ minuta
Работен капацитет	0,4 milijona bankovcev/ leto
Капацитет на поемане / изхвърляне	100 / 200
Захранване	230 / 50Hz
Консумация на електроенергия	50W
Работна температура	0°C – 40°C
Размери	330 x 265 x 220mm (Д x Ш x В)
Тегло	6,5 kg

Úvod

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

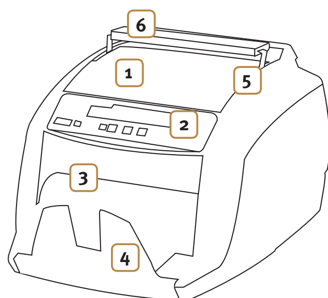
ďakujeme, že ste sa rozhodli pre počítačku bankoviek rapidcount S. Kúpou tohto vysoko kvalitného produktu ste urobili skutočne dobrú voľbu. Rapidcount S je možné si zakúpiť ako počítačku kusov S 20 (bankovky počíta roztriedené) a S 60 (bankovky počíta roztriedené, rozpoznáva formát, kontrola pomocou infračerveného, ultrafialového svetla a magnetická kontrola), ako aj S 85 (bankovky počíta neroztriedené, zlepšené rozpoznávanie formátu, kontrola pomocou infračerveného, ultrafialového svetla, magnetická kontrola a kontrola magnetických kódov). Pre jej bezporuchovú prevádzku si prosím dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Odporúčame Vám, nechať urobiť údržbu počítačky jedenkrát za rok. Optimálny ročný objem počítadla je obmedzený na 0,4 miliónov bankoviek.

Obsah

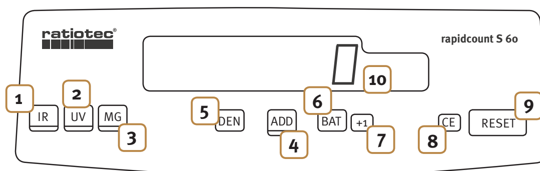
Obsah zásielky



Čelná strana / zadná strana / Ovládací panel

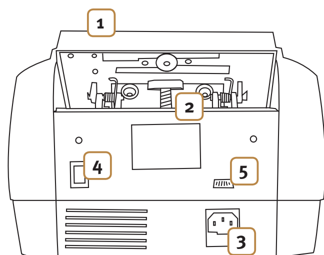


1 Kryt telesa
2 Displej
3 Výstup bankoviek
4 Priečinok pre bankovky
5 Vstup bankoviek
6 Držiak

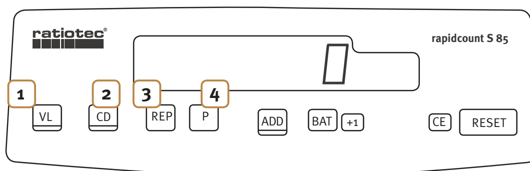


rapidcount S 20 (bez tlačidiel 1,2,3) / S 60 funkcie:

1 Kontrola infračerveným svetlom
2 Kontrola ultrafialovým svetlom
3 Magnetická kontrola
4 Pripočítavacie počítanie
5 Nastavenie citlivosti
6 Funkcia stohovania / balíčkovania
7 +1 kus pre funkciu balíčkovania
8 Clear / vymazať
9 Reset
10 Hlásenie displeja



1 Priečinok pre vstup bankoviek
2 Nastavovacia skrutka pre vstup bankoviek
3 Pripojenie sieťovým káblom
4 Spínač ON / OFF
5 Sériové rozhranie



rapidcount S 85 funkcie:

1 Aktivácia / deaktivácia počítania hodnoty
2 Aktivácia deaktivácia kontroly pravosti
3 Report
4 Tlač

Obsluha



1. Pripojte sieťový kábel a počítačku zapnite. Prístroj vykoná vlastný test. Na displeji za objaví „o“. Ak by sa na displeji objavil iný symbol, pre ďalší postup sa pozrite prosím pod príslušnú signalizáciu chyby. Pre vylúčenie signalizácie chyby a poškodenia senzorov, je potrebné zakaždým vytriediť silne poškodené alebo znečistené bankovky.





2. Vstup bankoviek nastavte na šírku počítaných bankoviek.



3. Zľahka rozdeľte bankovky tak, ako je to zobrazené.







4. Dopredu roztriedené zväzky bankoviek (napr. len 20€ bankovky) vložte na vstup. Zariadenie automaticky začne s počítaním a zobrazí počítaný počet kusov. Pri aktivovanom počítaní hodnoty sa pri rapidcount S 85 môžu bankovky vkladať nevytriedené pomiešané). Prístroj ukáže hodnotu bankoviek. Pri deaktivovanom počítaní hodnoty sa zobrazí kusový počet. Pri aktivovanej kontrole IR (infračervené svetlo) alebo MG (magnetická kontrola) S 60 rozpoznáva menšie bankovky (do 100€) vo zväzku. Za referenciu sa považuje vždy prvá vtiahnutá bankovka. Pokiaľ sa zistí menšia bankovka, počítačka sa automaticky zastaví (hlásenie chyby „Ed“). S 85 rozpoznáva pri aktivovanej kontrole pravosti a deaktivovanom počítaní hodnoty menšie a väčšie bankovky vo zväzku. Za referenciu sa považuje vždy prvá vtiahnutá bankovka. Pokiaľ sa zistí bankovka s iným formátom prístroj sa automaticky zastaví (hlásenie chyby „F-P“).

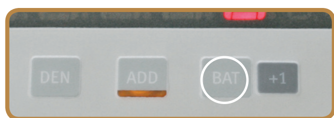


5. Citlivosť DEN pri bankovkách v € by mala byť nastavená vždy na 2 (nastavenie od výrobcu).

Funkcie



Rozpoznanie falošných peňazí (len rapidcount S 60/ 85)
Rozpoznanie falošných peňazí je od výrobcu nastavené už pre Euro. Jednotlivé atribúty kontroly S 60 môžete zvlášť aktivovať, resp. deaktivovať tlačidlami IR (infračervené svetlo), UV (ultrafialové svetlo) a MG (magnetizmus). Všetky kontroly pravosti S 85 môžete naraz aktivovať, resp. deaktivovať tlačidlom CD (Counterfeit Detection).
Kontrola je aktívna vtedy, pokiaľ svieti príslušné tlačidlo. Pokiaľ sa rozpozná falošná alebo podozrivá bankovka, zariadenie sa zastaví a zobrazí sa príslušná signalizácia chyby (pozri signalizácie chýb na displeji).



Dávková funkcia
Funkciu stohovania / balíčkovania aktivujete prostredníctvom tlačidla BAT. S každým stlačením tlačidla meníte prednastavené hodnoty nasledovne: 100/50/20/10/5. Pokiaľ by ste chceli počítať iný kusový počet bankoviek, pre postupné zvyšovanie prednastavenej hodnoty použite tlačidlo „+1“. Pokiaľ podržíte tlačidlo „+1“ stlačené, hodnota sa rýchlobehom zvýši na maximálne 999. Hneď po tom, ako sa dosiahne nastavený počet kusov sa prístroj zastaví. Ak sa na vstupe ešte nachádzajú bankovky, po odobratí bankoviek začne počítačka ďalej počítať.



Funkcia stohovania/balíčkovania sa deaktivuje tlačidlom CE.



Funkcia sčítavania
Touto funkciou je možné sčítavať viaceré procesy počítania. Pokiaľ je táto funkcia aktivovaná, počítadlo sa pri odobratí bankoviek nevráti znovu na „0“. Na displeji sa zobrazí celkový počet kusov všetkých počítaných bankoviek (S 20 a S 60 do max. 999 kusov; S 85 až max. 60.000 kusov zobrazenie hodnoty max. 99.999). Pre návrat počítadla na „0“ stlačte CE.



Funkcia Report (len S 85)
Pomocou tejto funkcie je možné detailne zobraziť výsledok počítania. Tlačidlom „REP“ je možné zobraziť počet kusov, ako aj hodnotu jednotlivých druhov bankoviek. Vpravo na displeji je počítaný príslušný druh bankovky. Najskôr sa vždy zobrazí počet kusov a potom sčítavaná hodnota príslušného druhu bankoviek.



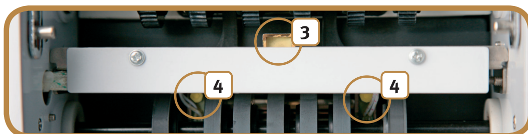
Funkcia Print (len S 85)
Stlačením tlačidla „P“ sa na pripojenej tlačiarni vytlačí správa z počítania.

Signalizácie chyby pri štarte zariadenia

Hneď po tom, ako sa počítačka zapne, prebehne vlastná diagnóza. Pokiaľ sa zobrazí niektorá z nasledovných signalizácií chyby, je senzor zakrytý prachom, znečistením alebo zaseknutou bankovkou. Počítačku vypnite a znečistenie odstráňte sprejom so stlačeným vzduchom, mäkkou handričkou / pinzetou, alebo odstráňte zaseknutú bankovku. Počítačku potom nanovo naštartujte. Údržbu Vašej počítačky by mal pravidelne vykonávať odborník.

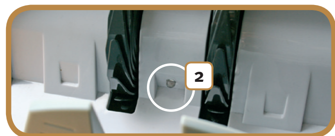


1 Senzor výstupu č. 1

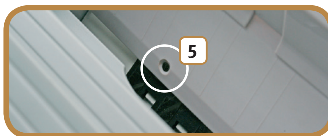


3 Infračervený / ultrafialový senzor

4 pravý a ľavý senzor počítadla



2 Senzor výstupu č. 2



5 Senzor vstupu

Signalizácia chyby na displeji	Miesto chyby	Opatrenie
E 00	Infračervený / ultrafialový senzor	Odstráňte kryt, senzor vyčistite
E 10	Senzor na vstupe bankoviek	Vyčistite senzor na vstupe
E 11	Senzor na výstupe bankoviek	Odstráňte bankovky a senzor vyčistite
E 30	Ľavý senzor počítadla	Odstráňte kryt, senzory vyčistite
E 31	Pravý senzor počítadla	Odstráňte kryt, senzory vyčistite
E 50	Senzor rotácie a rýchlosti	Vyčistite počítačku, je nevyhnutná údržba
E 80	Vnútorná chyba pamäte	Kontaktujte servisného technika



Signalizácie chyby pri prevádzke

Signalizácia chyby na displeji	Opatrenie
Eh	Odstráňte polovičnú, resp. neúplnú bankovku a pre ďalšie počítanie stlačte RESET
EJ	Niektoré bankovky sú spojené. Vyberte ich a nanovo vložte. Pri častejšom výskyte poruchy je potrebné nastaviť nastavovaciu skrutku v smere hodinových ručičiek (pozri „Ostatné nastavenia / upozornenia“)
E5 / ES	Bankovka je príliš naklonená, stlačte RESET a pre pokračovanie počítania znovu vložte.
Ed	Bola zistená bankovka s chybnými rozmermi. Vyberte chybnú bankovku a zväzok pre počítanie znovu vložte.
F-P	Iná hodnota ako je hodnota referenčnej bankovky.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	Falošná alebo podozrivá bankovka, túto bankovku odstráňte a pre ďalšie počítanie stlačte RESET.
FUL	Priečinok pre bankovky je plný.

Ostatné nastavenia / upozornenia

Pokiaľ by sa bankovky vťahovali nesprávne, chybu môžete odstrániť prostredníctvom nastavenia vstupu bankoviek. Vložte jednu bankovku a pevne ju držte pri zapnutom zariadení. Pokiaľ pocítite ťah, prístroj je nastavený správne. Pokiaľ tomu tak nie je, zmeňte sklon vťahovania bankoviek pomocou nastavovacej skrutky na zadnej strane prístroja. Pre bezchybnú prevádzku počítačky by sa čistenie a údržba mali vykonávať v pravidelných intervaloch. Skôr, ako pri nízkych teplotách začnete počítať, počkajte po zapnutí 3 minúty (je možné minimálne vytvorenie kondenzovanej vody na senzoroch).



1 Nastavovacia skrutka

Technické údaje

Rýchlosť počítania	1000 bankoviek/ minúta
Zmogljivost	0,4 milijona bankovcev/ leto
Kapacita na vstupe / na výstupe	100 / 200
Napájanie	230 / 50Hz
Spotreba energie	50 W
Prevádzková teplota	0°C – 40°C
Rozmery	330 x 265 x 220 mm (D x Š x V)
Váha	6,5 kg

Sissejuhatus

Lugupeetud klient,

suur tänu pangatähtede lugemismasina rapid-count S ostu eest. Käesoleva kvaliteettoote ostuga tegite väga hea valiku. Rapidcount raha-tähelugeja S 20 sorteerib rahasedeleid tükikaupa ja S 60 (sorteerib rahasedeleid tükikaupa, formaadituvastus, infrapuna-, ultraviolett- ja magnetkontroll) ning S 85 saadaval omadustes: (rahasedelite tükikaupa sorteerimine, täiustatud formaadituvastus, infrapuna-, ultraviolett- ja magnetismi ning magnetkoodikontroll). Rikkevabaks toimimiseks lugege hoolikalt läbi käesolev instruktsioon. Soovitame läbiviia kord aastas masinahoolduse. Optimaalne aastane lugemismaht ulatub 0,4 miljoni raha- või pangatäheni.

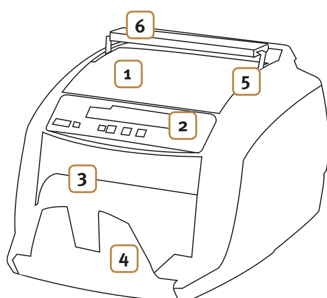
Sisukord (Lehekülg)

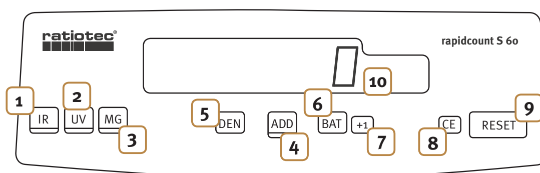


Masinasse kuuluvad osad



Esikülg/ Tagakülg /Juhtpaneel



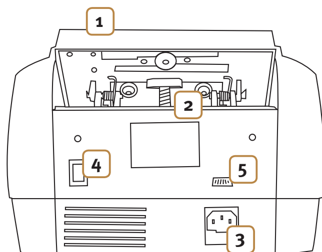


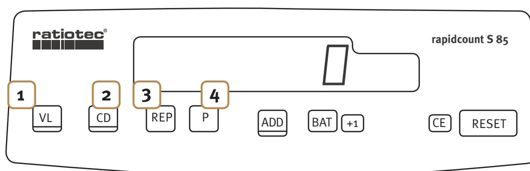
Esikülg:

1 Korpuse kaas
2 Ekraan ehk kuvar
3 Pangatähtede väljastaja
4 Pangatähtede salvestusseade
5 Pangasedelite laekumine
6 Kandmispide

Kiirlugeja Rapidcount S 20 (klahvideta 1, 2, 3) / S 60 funktsioonid/ omadused:

1 Infrapunakontroll
2 Ultraviolettsädelusetest
3 Magnetismitest
4 Additiivne lugemine ehk kokkuliitmisloendus
5 Tundlikkuse seadistamine
6 Seeriatöötlus
7 +1 Tükk seeriatöötluse lisamisfunktsioon
8 Clear/ Kustutamine
9 Reset/ Taaskäivitus
10 Ekraani- /kuvarinäit





Esikülg:

1 Pangatähtede feeder ehk sedelisalv
2 Pangatähtede feedri (sedelisalve) reguleerimiskruvi
3 Võrgukaablijuhe
4 ON/ OFF (Sisse- ja välja) lüliti
5 Seerialiides

Rapidcount S 85 Omadused:

1 Väärtustelugeja aktiveerimine/ deaktiveerimine
2 Autentsusekontrolltest /aktiveerimine, deaktiveerimine
3 Raport
4 Printimine/ Väljatrükk

Kasutamine



1. Masin võrgukaabliga ühendada ja sisselülitada. Seejärel käivitub masina automaatkontroll.



Pärast edukat kontrollkatset kuvatakse ekraanil „0“. Juhul kui katse ebaõnnestus, lugege punktist veateated, kuidas edasi toimida.



2. Igasuguste veateadete ja rikete vältimiseks anduritel tuleks katkised, rebenenud ja määrdunud pangatähed teistest eraldada/ välja sorteerida.



3. Seadistage feedrilaius vastavalt arveldatavale pangatähtedele.



4. Voltige pangatähed kergelt lahti: nagu näidisel kuvatud. Asetage eelnevalt väljasorteeritud virn pangatähti (näiteks 20 Euro väärtuses sedeleid) feedrisse ehk sedelisalve. Masin käivitub automaatselt lugemisprotsessi ja näitab loendatud koguse rahasedelite arvu. Kui väärtuste lugeja Rapid count S 85 on aktiveeritud on võimalik kiiresti ka sorteerimata (segamini) pangatähti sisestada. Masin näitab rahatähtede väärtuse. Deaktiveeritud väärtustelugemisel näidatakse loendatud sedelite arvu. S 60 mudeli autentsustest tuvastab aktiveeritud olekus väiksemaid pangatähti (kuni 100 Euro väärtuses). Esimesena feedrisse sisse söödetud pangatäht on referentsiks. Kui tuvastatakse väiksem pangatäht seiskub masin automaatselt (Viga, error „Ed“). S 85 mudel tuvastab aktiveeritud autentsustesti puhul ja deaktiveeritud olekus väiksema ja suurema väärtusega pangatähtede hulka. Referentsiks on alati esimene feedrisse sissesöödetud rahasedel. Juhul kui masin tuvastab pangatähe erineva formaadi, jääb masin automaatselt seisma.





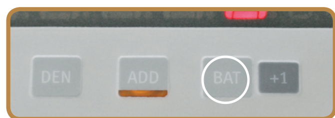


5. Tundlikkus- ja tuvastusaste peaks Euro pangatähtede puhul olema alati 2. (Tehase seadistus/ Standardseadistus)

Omadused/ Funktsioonid



Valerahatuvastus (ainult rapidcount S 60/ 85 mudelitel)
Valerahatuvastus on standardseadistuses ja sisselülitumisel juba aktiveeritud. Erinevaid kontrollfunktsioone -ja omadusi on võimalik S 60-mudelil aktiveerida eraldi vajutades IR (infrapuna), UV (ultraviolett) ja Mg (magnet) või deaktiveerida. S 85 mudeli autentimis- ehk autentsustesti puhul on võimalik kõiki ühekorraga CD (Counterfeit Detection) aktiveerida või deaktiveerida. Aktiveeritud kontrollimist tähistab vastava klahvi/ nupu vilkumine. Kui masin tuvastab vale või kahtlase pangatähe, masin jääb seisma ja edastab veateate (vt veateated ekraanil).



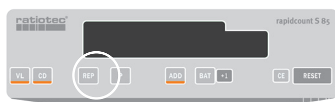
Batch-omadus (Pakk-fail)
Seeriatöötlusfunktsiooni aktiveerite BAT-nupuga. Iga nupuvajutusega muudate eelseadistatud väärtuse järgnevalt: 100/50/20/10/5. Kui soovite lugeda teises väärtuses olevaid pangatähti, kasutage nuppu „+1“ et eelseadistatud väärtusi astmeliselt tõsta. Kui hoiate „+1“ nuppu allavajutatult, tõuseb väärtus kiirkäigu tõttu maksimaalselt kuni 999-ni. Masin jääb seisma, kohe kui on jõudnud seadistatud koguarvuni. Kui rahatähed kõrvaldatakse, masin käivitab automaatselt uue lugemisprotsessi, kui feedris on pangatähti.



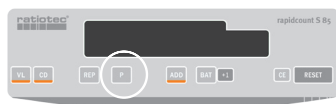
Ladustamisfunktsioon deaktiveeritakse CE-nupuga.



Addier-funktsioon (Kokkuarvestusomadus)
Omadus võimaldab mitut loendusprotseduuri kokku arvestada. Kui funktsioon on aktiveeritud, pangatähtede väljastumisel ei seadistata masinaolekuks „0“. Ekraanil näidatakse koguarvu kõigi loendatud pangatähtede koguses ja väärtuses (S 20 ja S 60 sedeleid max. 999 M, S 85 max. 60.000 ja max 99.999 väärtuses). Lugeja „0“ peale seadistamiseks vajutage CE-nuppu.



Raporteerimisomadus (vaid S 85 mudelil)
Funktsioon lubab loendustulemust detailides ja täpsemalt näidata. „REP“-nupuga on võimalik nii sedeliarvu kui ka iga üksiku pangatähetüübi väärtust näidata. Ekraani parempoolses servas kuvatakse pangatähetüüp. „REP“-nupu vajutusega kuvatakse sedelite koguarv ja seejärel ka vastava pangatähetüübi kokkuarvestatud väärtus.



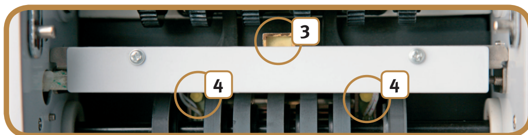
Printimine ehk väljatrükk (vaid S 85 -mudel)
Vajutades „P“ nupule trükitakse lugemisraport masinaga ühendatud printerilt.

Veateated masina käivitumisel

Kohe masina sisselülitamisel toimub automaatkontroll. Üks allpool esitatud vigadest on tingitud tolmu, mustuse või kinni kiilunud pangatähtedest sensoril/ anduril. Masin väljalülitada ja mustus suruõhu spray, pehme lapi või harjaga puhastada ja/või võõrkeha eemaldada. Käivitage seejärel masin uuesti. Masinat tuleks regulaarselt spetsialistil hooldada lasta.

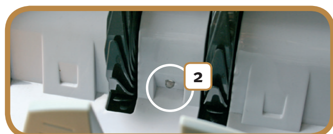


1 Väljastusandur nr. 1

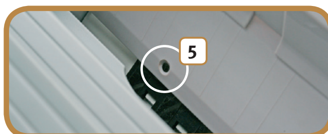


3 Infrapuna/ UV-sensor

4 parempoolne ja vasakpoolne lugemisandur



2 Väljastusandur nr. 2



5 Feedri ehk sedelisalve andur

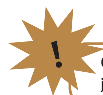
Veateade ekraanil	asukoht	meede
E 00	IR / UV andur	korpuse kaas eemaldada, andur puhastada
E 10	sensor (andur)	pangatähtede feedri andur puhastada
E 11	Sensor, pangatähtede väljastusfeeder	pangatähed välja võtta ja andur puhastada
E 30	Vasakpoolne lugemisandur	Korpuse kaas eemaldada, andurid puhastada
E 31	Parempoolne lugemisandur	Korpuse kaas eemaldada, andurid puhastada
E 50	Pöörlemiskiirussensor	Masin puhastada, hooldus kohustuslik
E 80	Sisemäluviga	Võtke ühendust hooldustehnikuga

Kasutage sobivaid puhastusseadmeid ja printeritel kasutatavaid tõrjepihusteid (sprayd).





Veateated masina töötamise ajal



Otsene päikesevalgus võib olla häirete ja veateadete põhjustajaks.

Veateade ekraanil	meede
Eh	Poolik või mittetäielik pangatäht eemaldada, vajutada RESET-nupule ja edasi loendada
EJ	mõningad pangatähed on kinnikiilunud, välja võtta ja uuesti sisse sööta. Sagedaste häirete korral feedrikruvi päripäeva keerata (vt „muud seadistused/ märkused“).
E5 / ES	Pangatäht liiga tugevalt kortsus, RESET nuppu vajutada ja uuesti sisse sööta ning jätkata lugemist.
Ed	Tuvastati pangatähe vale suurus. Vale pangatäht eemaldada ja vastav hulk uuesti laduda ning jätkata lugemist.
F-P	Erinev pangatähetüüp kui referentspangatäht.
F-F.F-C, F-1, F-2, F-3, F-5, F-6, F-7	valed või kahtlased rahatähed. Pangatähed eemaldada ja RESET -nuppu vajutada, et edasi loendada.
FUL	Rahasedelitesalv on täis. (200 tk.)

Muud seadistused/ märkused

Kui pangatähtedesööt pole nõuetekohane, võite vea kõrvaldada feedriseadistusega. Sisestage pangatäht ja hoidke seda kinni, kui masin on sisselülitatud. Kui te tunnete õhuvoolu, siis masin on õigesti seadistatud. Kui see nii ei ole, muutke sedelisalvekallet korpuse tagaosas oleva reguleerimiskruviga. Masina rikkevabaks toimimiseks tuleks seda regulaarselt puhastada ja hooldada. Madalate temperatuuride puhul oodata sisselülitumise järel 3 minutit enne lugemise alustamist (minimaalne kondentsveekogunemine anduritel võimalik).



1 Reguleerimiskruvi

Tehnilised andmed

Technische Daten	
Lugemiskiirus	1.000 pangasedelit minutis
Lugemisvõimsus	0,4 miljonit pangasedelit aastas
Maht: Feeder/väljastusseade	100/200
Toiteallikas	230 V / 50 Hz
Energiakulu	50 W
Töötamistemperatuur	0 °C – 40 °C
Mõõdud	330 x 265 x 220 mm (Pikkus x Laius x Kõrgus)
Kaal	6,5 kg

ratiotec Update Software
(1/4)

Software Update für neue Euro-Banknoten
Update for new Euro banknotes
Aggiornamento per nuove banconote Euro

1

Systemanforderungen:
Betriebssystem Windows 7/XP/Vista
Volle Administrationsrechte / Internetzugang

System requirements:
Windows 7/XP/Vista
Administration rights / Access to internet

Requisiti di sistema:
Windows 7/XP/Vista
Diritti di amministrazione sul PC / Accesso ad internet

2

Download Software:
www.ratio-tec.com/downloads/ratiotec_Product_updater.zip

Lizenznummer / License number / Numero di licenza:

Die Lizenznummer (24 Stellige Zahlenfolge) zur Aktivierung des ratiotec Update Managers finden Sie:
1. Bei Geräten ab dem 01.01.2014 auf der Rückseite des Gerätes.
2. Bei gekauften Update-Kits auf der Hülle der CD oder dem Karton.
3. Bei gekauften Einzellizenzen auf dem Lieferschein bzw. der Rechnung.

You may find the license number (sequence of 24 numbers) for installation of the ratiotec update manager here:
1. For ratiotec devices after 01-01-2014 at the rear of the machine.
2. For ratiotec devices that require update kit on the cover of the cd or on the box.
3. For licenses that were bought separately on the delivery note or on the bill.

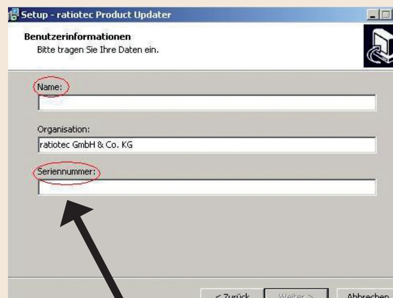
È possibile trovare il numero di licenza (sequenza di 24 numeri) per l'installazione degli aggiornamenti ratiotec:
1. Per i dispositivi ratiotec acquistati dal 01/01/2014, nella parte posteriore della macchina.
2. Per i dispositivi ratiotec che richiedono il kit di aggiornamento, sulla copertina del CD o sulla scatola.
3. Per le licenze richieste separatamente, sul DDT o sulla fattura.

3



- 2 x Click!
- 2 x clic!

4

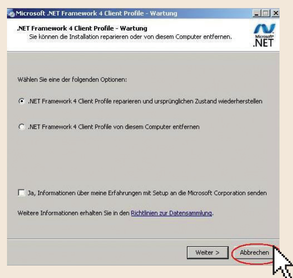


- Lizenznummer der Software eingeben
- Insert license number
- Inserire il numero di licenza

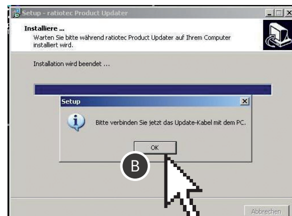
ratiotec Update Software
(2/4)

5



- NET Framework ist bereits installiert: Abrechen
- NET Framework is already installed: Cancel
- NET Framework è già installato: Annulla

6



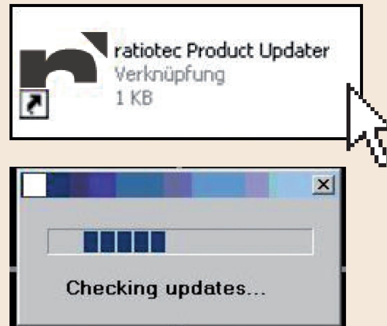
A) Update-Kabel anschließen
A) Conect update cable
A) Collega il cavo di aggiornamento
B) Bestätigen
B) Confirm
B) Confirmare

7



- Neustart PC
- Restart PC
- Riavviare il PC

8

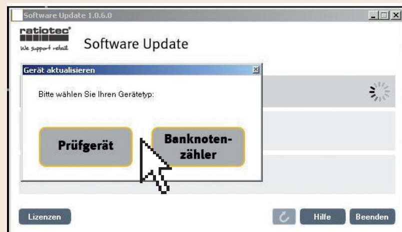


- 2 x Click!
- 2 x clic!

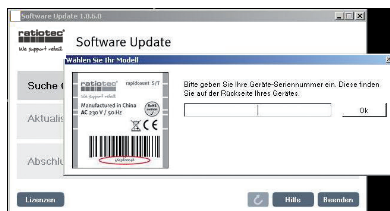
  

ratiotec Update Software
(3/4)

9



10

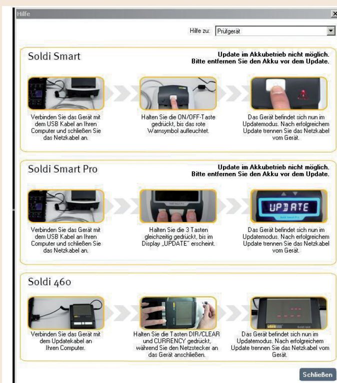


- Bei Banknotenzählmaschinen: Seriennummer der Maschine eingeben
- Banknote counting machines: insert serial number of the machine
- Conta banconote: inserire il numero di serie della macchina

11



12



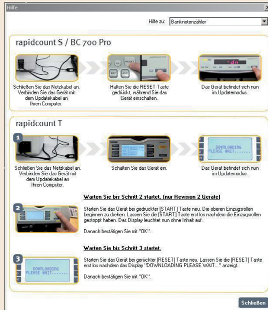
- **Prüfgeräte:** Hilfe öffnen, Gerät auswählen und Anweisungen folgen
- **Detector:** Open help file, choose your device and follow the instructions
- **Verificare banconote:** Aprire il file di aiuto, scegliere il dispositivo e seguire le istruzioni





ratiotec Update Software
(4/4)

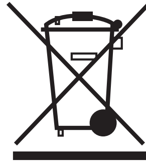
13



- **Banknotenzählmaschinen:**
  Hilfe öffnen, Gerät auswählen und Anweisungen folgen
- **Banknote counting machines:**
  Open help file, choose your device and follow the instructions
- **Contare banconote:**
  Aprire il file di aiuto, scegliere il dispositivo e seguire le istruzioni

14





European Standard concerning the waste from electrical and electronic equipment (WEEE) (European Union only)

-D- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-GB- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

-E- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detras al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu´en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé á vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retournent cet équipement a votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l`environnement.



We support retail

ratiotec GmbH & Co.KG

Max-Keith-Str. 66
45136 Essen

Fon: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 0
Fax: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 26

www.ratio-tec.de
info@ratio-tec.de

ratiotec Italia S.r.l.

Piazzale Stazione Centrale 24/25
Ovada 15076 (AL)

Fon: +39 0143 1509016
Fax: +39 0143 1509019

www.ratio-tec.it
info@ratio-tec.it